



F Cher agriculteur!

Vous avez fait un bon choix, nous nous en réjouissons et nous voulons vous féliciter de votre décision pour Pöttinger. En tant que partenaire, nous vous offrons de la qualité et des performances, en relation avec un service après vente sûr.

Afin de mieux apprécier les conditions dans lesquelles nos machines vont travailler et pour que ces exigences puissent influencer la construction de nouvelles machines, nous nous permettons de vous demander quelques renseignements. De plus il nous sera possible de pouvoir vous informer d'une manière plus précise des nouveaux produits.

Responsabilité envers les produits. Obligation d'informer.

La législation concernant les produits oblige le constructeur et le concessionnaire, au moment de la vente, à donner au client le livret d'entretien ainsi que les indications concernant l'utilisation, la sécurité et les consignes d'entretien. Comme preuve que la machine et que le manuel ont été correctement remis à l'acheteur, il est nécessaire de le certifier.

Pour cette raison,

- le **document A**, signé, est à renvoyer à la société Pöttinger.
- Le **document B** revient au concessionnaire et
- le **document C** appartient au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité produit, chaque agriculteur est entrepreneur. Suivant la loi sur la responsabilité produit, un dégât matériel est un dégât causé par une machine et non sur la machine ; une franchise est prévue pour la responsabilité (EURO 500,-)

Les dégâts matériels d'entreprise dans le sens de la loi sur la responsabilité produit sont exclus de la responsabilité.

Attention! Lors de la revente, ce manuel doit suivre la machine.

Newsletter Pöttinger

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Informations spécialisées, liens utiles et discussions

① RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument **D**



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessous.

Cocher les cases concernées.

- Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- Explications concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine, données par le livret d'entretien.
- Contrôle de la pression des pneumatiques.
- Contrôle du serrage des écrous de roue.
- Adaptation de la longueur du cardan.
- Adaptation au tracteur effectuée: réglage de l'attelage trois points.
- Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- Essai de marche effectué et pas de défaut remarqué.
- Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- Explication concernant la position travail et la position transport.
- Information sur les options et les accessoires.
- Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu de:

- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.

A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières

SYMBOLES

Sigle CE 5
 Signification des symboles 5

ATTELAGE AU TRACTEUR

Généralités pour l'attelage 6
 Cardan 6
 Stationnement de l'appareil 6
 Problèmes d'attelage 6
 Bâches et tôles de protection 7
 Position de transport (< 3 m) 7
 Déplacement sur route publique 7
 Position de travail 7
 3ème point rigide 8
 3ème point télescopique 8
 3ème point télescopique à ressort 8
 A respecter impérativement avant le premier montage au tracteur 9
 Attelage automatique (1) 10
 Fonction du 3 ème point à ressort 11
 Réglage du 3 ème point à ressort (FOL) 11
 Problèmes d'utilisation et leurs solutions 11

RÉGLAGES "CLASSIC"

Réglage de la pression au sol de la barre de coupe 12
 Réglage de la tension des ressorts 12
 Attelage de la faucheuse au tracteur et réglage de la suspension hydraulique 13

VERSION «ALPHA-MOTION»

Dételage 16
 Position de transport 16
 Attelage 16
 Réglage de la tension des ressorts 17
 Utilisation 17
 Réglage de la hauteur de coupe¹⁾ 17

MISE EN SERVICE

Remarques importantes avant le début du travail... 18
 Vérifier le sens de rotation des disques de coupe .. 18
 Faucheuse avec conditionneur ¹⁾ 18
 Recommandations pour la sécurité 19
 Faucher 20
 Réglage de la hauteur de coupe 20
 Réglage de la hauteur de coupe 20

CONDITIONNEUR

Fauchage avec conditionneur 22
 Tension correcte de courroie 22
 Position des tenons à queue du rotor 22
 Montage et démontage du conditionneur 23
 Faucher sans conditionner 25
 En option 25

DISQUES D'ANDAINAGE

Réglage des deux disques d'andainage ^(B) 27
 Réglage de la largeur de l'andain ^(B) 27
 Montage des colliers de convoyage 28
 Montage des déflecteurs intérieurs 28

ENTRETIEN

Consignes de sécurité 29
 Recommandations générales pour l'entretien 29
 Nettoyage de votre machine 29
 Stockage en plein air 29
 En fin de saison 29

Cardans 29
 Circuit hydraulique 29
 Porte-couteau à fixation rapide 30
 Contrôles du porte-couteau 30
 Remplacement des couteaux 30
 Couteaux 31
 Assiette de fauche 31
 Hauteur de coupe plus élevée avec assiette de sûr coupe 32
 Renvoi d'angle 32
 Il y a risque d'accidents, car des pièces trop usées risquent d'être projetées 33

DONNÉES TECHNIQUES

Données techniques 34
 Options 34
 Prises nécessaires 34
 Utilisation conforme de votre faucheuse 35
 Plaque du constructeur 35

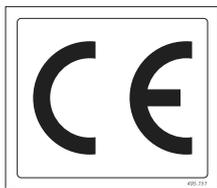
ANNEXE

Recommandations pour la sécurité 38
 Cardan 39
 Plan de graissage 41
 Lubrifiants 43
 Combinaison tracteur/outil porté 45
 Instructions de montage pour douille de serrage taper 47
 Raccourcir le 3 ème point 48



Observer les recommandations pour la sécurité dans l'annexe !

Sigle CE



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe)

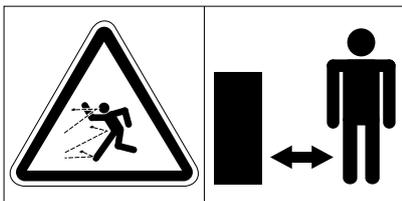
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérées par ce symbole.

Signification des symboles



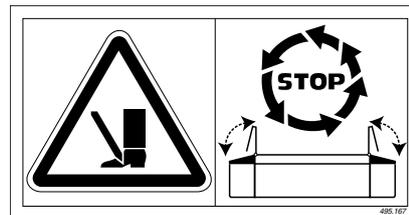
Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.



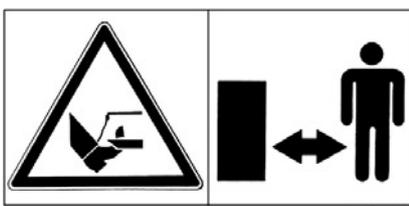
Ne pas stationner à proximité des pièces en mouvement.



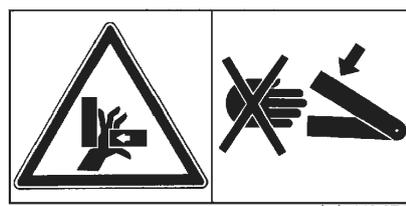
Ne pas toucher de pièces en mouvement. Attendre que tout soit à l'arrêt.



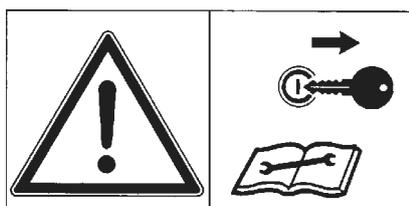
Rabattre les deux protecteurs avant d'enclencher la prise de force.



Garder une distance suffisante des couteaux si le moteur tourne et que la prise de force est branchée.



Ne pas s'approcher de la zone de danger par écrasement, aussi longtemps que des pièces y sont encore en mouvement.



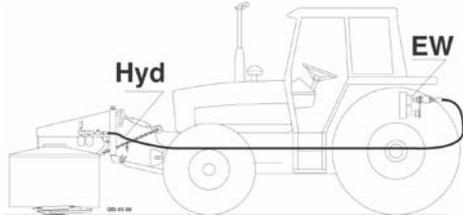
Arrêter le moteur et retirer la clef avant tous travaux d'entretien ou de réparation.

Généralités pour l'attelage

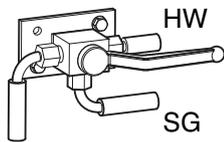
1. Observer les directives pour la sécurité en annexe-A.
2. Atteler la machine au relevage frontal du tracteur.
 - Les axes d'attelage sont à verrouiller avec une goupille.

Solution lorsque le tracteur n'a pas de prise hydraulique à l'avant:

Il faut ramener un flexible de l'arrière vers l'avant.



Sur certains tracteurs, il peut être nécessaire d'inverser la position d'un robinet commandant soit le relevage (HG) ou le distributeur frontal (SG).



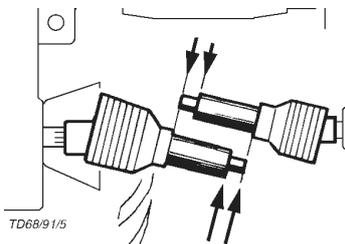
Attention!

Dans le cas d'un relevage avant double effet du tracteur, il y a le risque suivant: La profondeur d'abaissement maximale de la faucheuse est réglée avec des chaînes de délimitation. Si la profondeur d'abaissement maximale réglée est dépassée avec le mécanisme de levage, un effort de traction est généré sur les chaînes de délimitation.

Il peut en résulter une rupture de la chaîne ou de la goupille de verrouillage et il y a un risque de blessure pour les personnes dans la zone de danger !

Cardan

- Avant la première utilisation, vérifier le cardan et si nécessaire le raccourcir (voir aussi le chapitre "Préparation du cardan" dans l'annexe B).



Stationnement de l'appareil

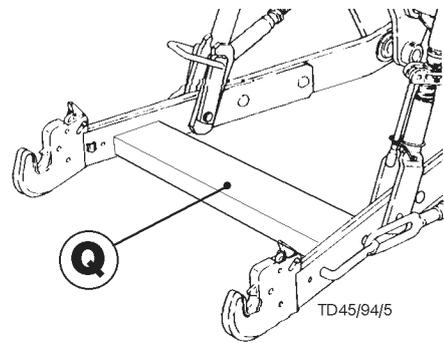
Les faucheuses avec conditionneurs doivent toujours reposer sur la béquille (30) sous peine de danger de basculement !

- Fixer la béquille au moyen de la clavette double.



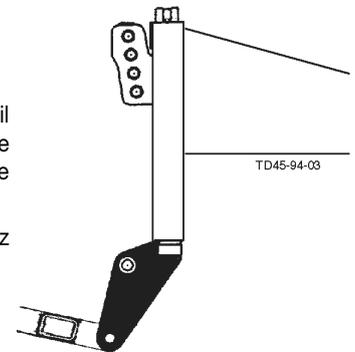
Problèmes d'attelage

Sur certain relevage ayant une traverse fixe entre les bras inférieurs, il peut se produire qu'en baissant la machine, le cardan vienne à être endommagé.

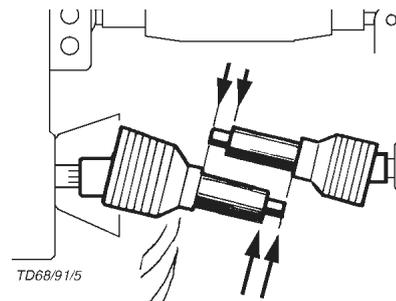


Pour éviter ce dommage, il faut monter une entretoise entre le relevage avant et le triangle d'attelage.

Dans un tel cas, prenez contact avec notre S.A.V.



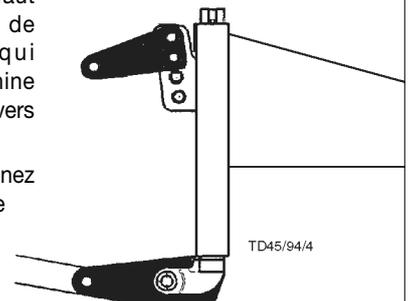
Les tracteurs équipés d'un embout prise de force en position très avancée nécessitent un raccourcissement trop important du cardan.



- En levant l'outil, le recouvrement pourrait s'avérer trop faible
- Et l'angle des cardans trop élevés (voir annexe B)

Dans ce cas il faut monter un colis de modification qui déplace la machine d'environ 200 mm vers l'avant

Dans un tel cas, prenez contact avec notre S.A.V.



Bâches et tôles de protection

Les protections peuvent être relevées pour les travaux d'entretien.



Pour des raisons de sécurité, attendre l'arrêt complet des disques avant de s'approcher de la machine.

1. Déverrouiller (1) et relevez la protection (2)



083-01-11

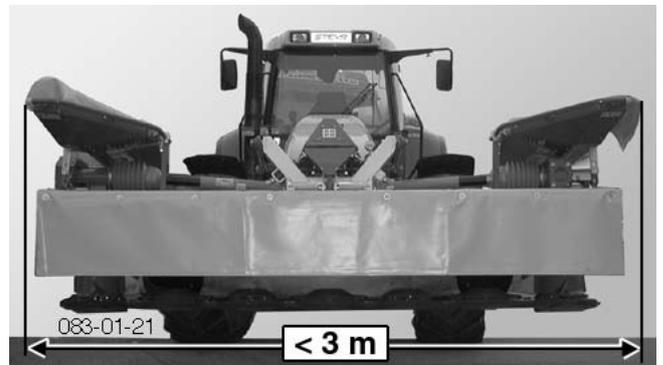
- Enclencher l'étrier de protection dans son logement (3)
- A gauche et à droite



083-01-12

Position de transport (< 3 m)

Lorsque les deux éléments de protection sont relevés et enclenchés dans leur logement (3), la largeur totale de l'appareil est inférieure à 3 mètres.



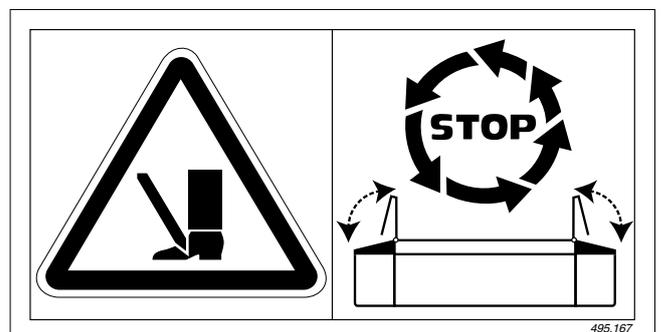
Déplacement sur route publique

- Veuillez observer les règles du code de la route de votre pays.
- Le déplacement sur route ne peut être réalisé que conformément aux indications du chapitre « position de transport ».
- Fixer les stabilisateurs latéraux (U) de manière que la machine ne puisse pas se déplacer latéralement.

Position de travail

Avant de commencer le travail

N'embrayer la prise de force que lorsque tous les dispositifs de protection (Protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et placés en position de protection.



495.167

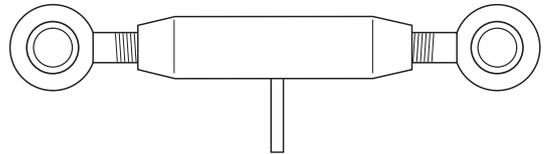
Pour des raisons de sécurité, on ne doit faucher qu'avec les tôles abaissées.

3^{ème} point rigide

Il faut utiliser un 3^{ème} point rigide :

- Pour les faucheuses à disques
NOVACAT 266 F
NOVACAT 306 F
NOVACAT 306 F - version "Alpha-motion"

- Pour les faucheuses à tambours
EUROCAT 276 F - avec suspension hydraulique (20)
EUROCAT 316 F - avec suspension hydraulique (20)
EUROCAT 316 F - version "Alpha-motion"



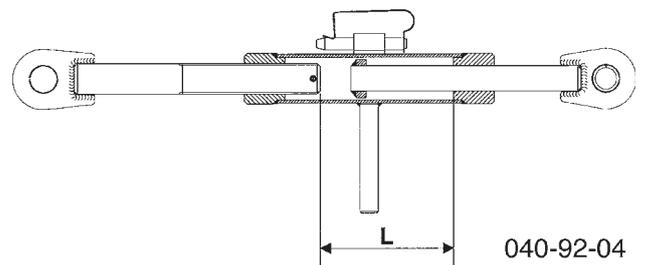
3^{ème} point télescopique

il faut utiliser un 3^{ème} point télescopique :

- Pour les faucheuses à tambours (EUROCAT) attelées à un tracteur muni d'un relevage avant électronique.

Le 3^{ème} point télescopique permet une bonne adaptation au sol, surtout sur les bosses perpendiculaires à l'avancement.

- Le débattement (L) est réglable en vissant la tige filetée.
- Pour le raccourcissement du tirant 3^{ème} point - voir annexe D



Le 3^{ème} point télescopique ne doit pas être utilisé sur les faucheuses équipées d'une suspension hydraulique (20) ni sur une version « Alpha-motion »

3^{ème} point télescopique à ressort

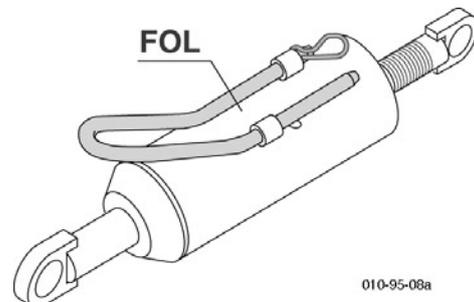
Il faut utiliser le 3^{ème} point télescopique à ressort (FOL) :

- Pour les faucheuses à tambours (EUROCAT) attelées à un tracteur muni d'un relevage avant électronique.

- Voir également paragraphe « 3^{ème} point télescopique »



Le 3^{ème} point télescopique à ressorts ne doit pas être utilisé sur les faucheuses équipées d'une suspension hydraulique (20) ni sur une version « Alpha-motion »



A respecter impérativement avant le premier montage au tracteur

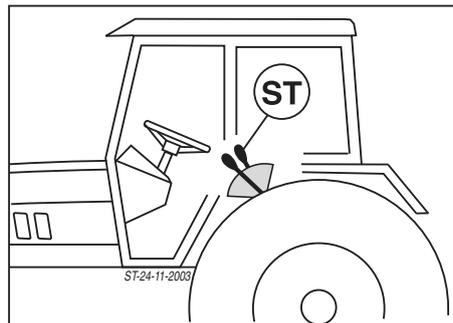
Attention!



Risqué d'endommagement avec l'utilisation d'un relevage avant double effet.

Solutions:

- Mettre le distributeur en position simple effet.
- Faire modifier le relevage avant en simple effet par un professionnel (vanne bipasse)



• Quand la faucheuse est attelée au tracteur, il ne faut surtout pas mettre le distributeur en position « descente »

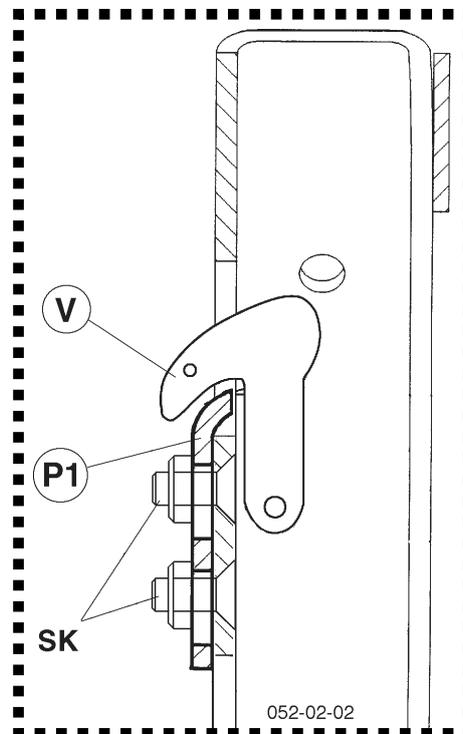
• Après une telle fausse manœuvre, impérativement revoir le réglage de la plaque P1. Remplacer les pièces endommagées.

En cas de fausse manœuvre, voici les conséquences:

- La position de la plaque P1 dans le trou oblong est modifiée et l'écartement avec le crochet de verrouillage (V) devient trop important.
- Le crochet de verrouillage (V) peut se casser.
- Les 2 leviers de la suspension hydraulique peuvent être endommagés.
- Les chaînes de délimitation peut se rompre

Nouveau réglage de la plaque réglable P1

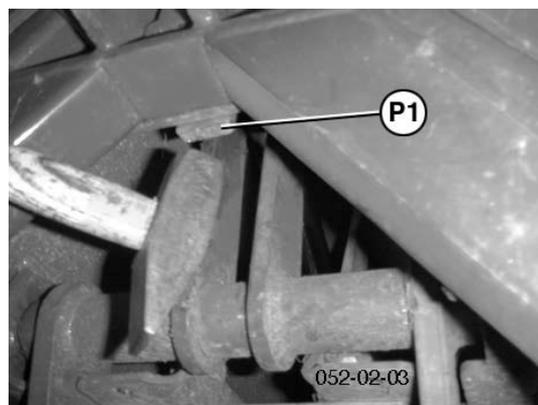
1. Desserrer légèrement les écrous (SK), juste de sorte à pouvoir déplacer la plaque par légers coups de marteaux.
2. Atteler la faucheuse au relevage du tracteur.
3. Positionner la plaque réglable (P1) de manière à ce que le crochet de verrouillage (V) puisse encore être déverrouillé. L'écart d'avec le crochet doit être le plus réduit possible.
4. Dételer la faucheuse du tracteur
5. Resserrer les écrous (SK) à 65 Nm.



Attention!

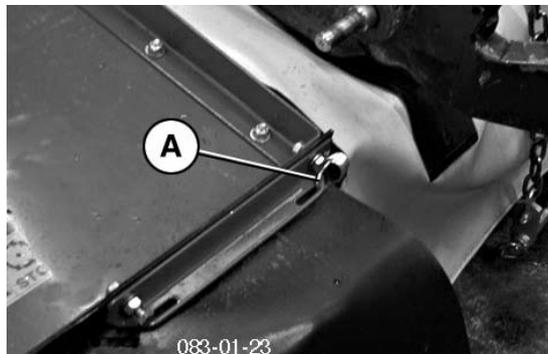
Dans le cas d'un relevage avant double effet du tracteur, il y a le risque suivant: La profondeur d'abaissement maximale de la faucheuse est réglée avec des chaînes de délimitation. Si la profondeur d'abaissement maximale réglée est dépassée avec le mécanisme de levage, un effort de traction est généré sur les chaînes de délimitation.

Il peut en résulter une rupture de la chaîne ou de la goupille de verrouillage et il y a un risque de blessure pour les personnes dans la zone de danger!



Attelage automatique (1)

1. Accrocher le tendeur (EX) dans la position correcte.

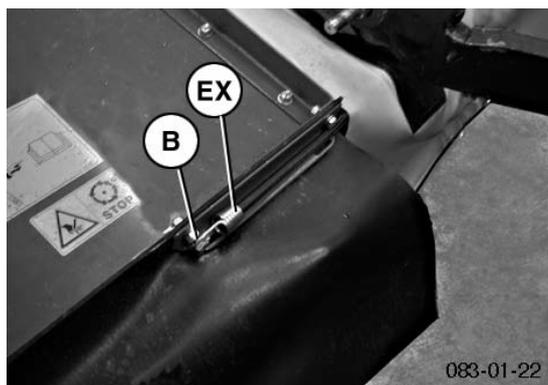


Position A

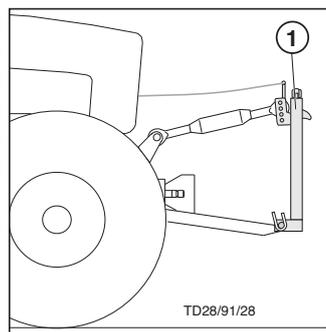
- avant l'attelage au tracteur

Position B

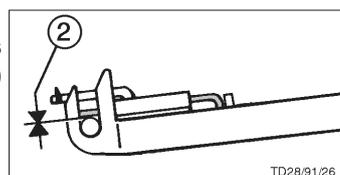
- après l'attelage au tracteur et pendant le fauchage



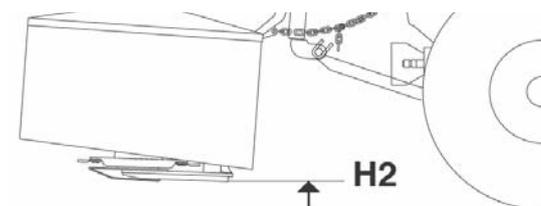
2. Monter l'attelage automatique (Attelage triangle) sur le relevage frontal dans une position verticale ou légèrement inclinée vers l'avant.



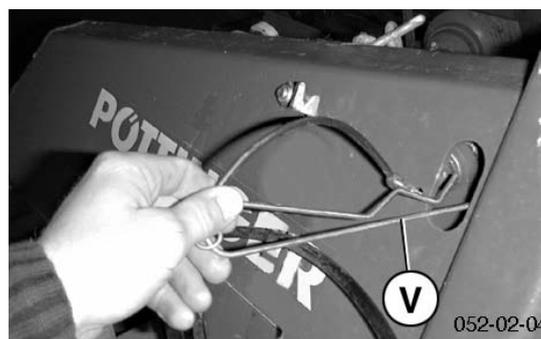
3. Bloquer les pitons d'attelage (2) sans jeu.



4. Accrocher et relever la faucheuse (H2).



5. Bloquer le verrou (V) à l'aide d'une goupille Bêta.



- Contrôler la position de la plaque réglable (P1) ; l'écart avec le crochet doit être aussi réduit que possible.



6. Brancher le cardan.

Fonction du 3 ème point à ressort

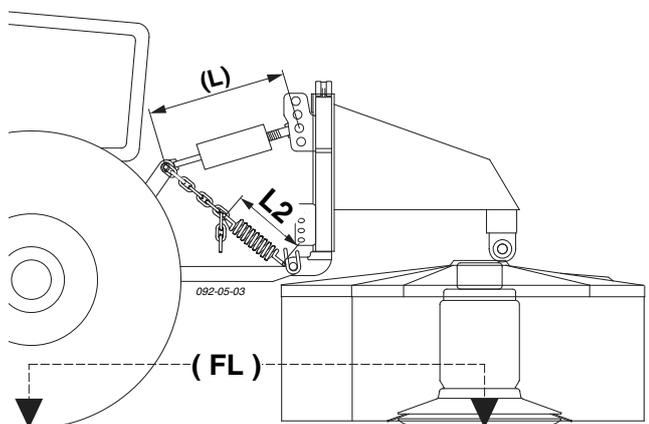
- Le 3 ème point à ressort doit être utilisé sur terrain accidenté.

Avantages:

- Meilleure adaptation au sol du groupe faucheur.
- Meilleure qualité de fauche.
- Moins de contrainte et d'usure.

Réglage du 3 ème point à ressort (FOL)

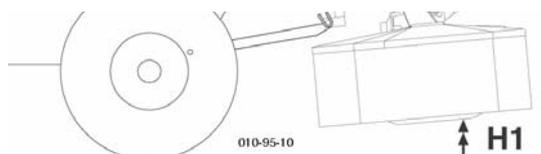
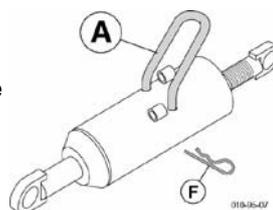
- Accrocher la machine au tracteur.
 - Ne pas encore monter les deux ressorts de suspension.
- Effectuer le réglage du 3 ème point à ressort sur une surface plane et horizontale (FL).



- Mettre l'étrier en position "A".
- La longueur "L" se règle en vissant ou dévissant la broche.
- Fixer le 3 ème point à ressort au tracteur et au triangle d'attelage.

- Lever la machine (H1).
 - Monter les ressorts de suspension.

- Baisser la machine (FL).



EUROCAT 272 front

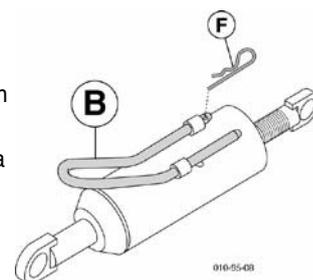
- Régler à 42 - 44 cm (L2).

EUROCAT 316 front

- Régler à 45 cm (L2).

- Lever la machine (H1).

- Sortir l'étrier et le remettre en position "B".
 - Bloquer l'étrier à l'aide de la clavette "F".



- Baisser la machine (FL).

- Contrôle

- Soulever la machine sur le coté, environ 75 kg.
- Lorsque l'on soulève la machine par l'avant, elle doit pouvoir basculer légèrement vers l'arrière.

Problèmes d'utilisation et leurs solutions

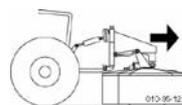
Problème

Solution

- Le groupe faucheur s'enterre; la tension du 3 ème point à ressort est trop faible.

- Fixer le 3 ème point à ressort un trou plus haut au niveau de l'attelage triangle.

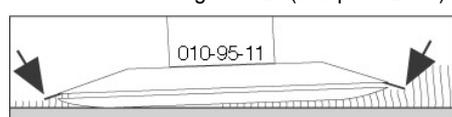
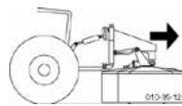
- Faire un nouveau réglage de la longueur "L" (voir point 2 à 8).



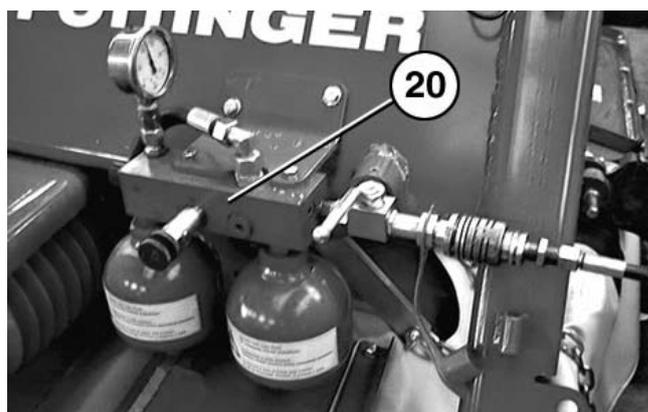
- Coupe double; la tension du 3 ème point à ressort est trop forte.

- Fixer le 3 ème point à ressort un trou plus bas au niveau de l'attelage triangle.

- Faire un nouveau réglage de la longueur "L" (voir point 2 à 8).



Le 3ème point télescopique à ressorts ne doit pas être utilisé sur les faucheuses équipées d'une suspension hydraulique (20) ni sur une version « Alpha-motion »

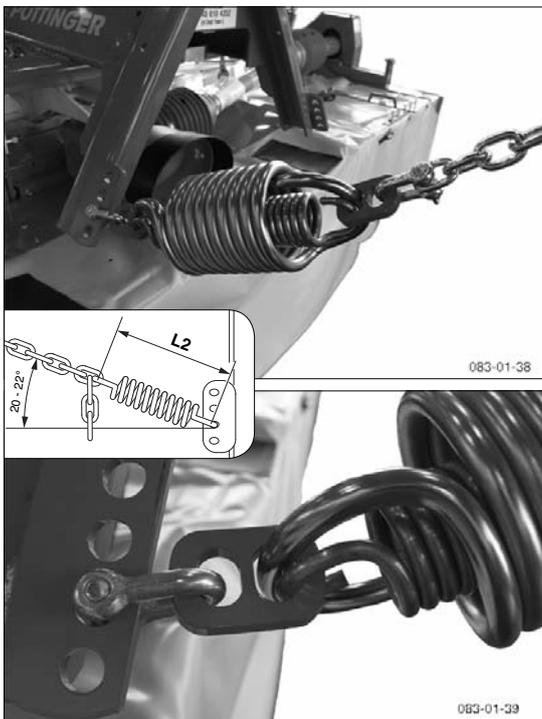


Faucheuse avec des disques d'andainage

Réglage de la pression au sol de la barre de coupe

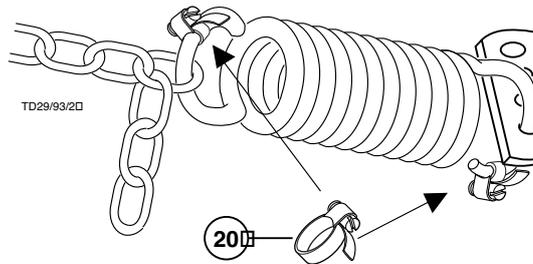
Indications de réglage

- La barre de coupe doit reposer au sol avec un poids approximatif de 150 kg (75 kg à gauche et à droite). Etant donné le poids total de la faucheuse nettement plus élevé, il est nécessaire de délester l'outil en conséquence.
- Pour cela, la faucheuse avec disques d'andainage est équipée de 2 ressorts de traction, réglables en conséquence.



4. L'angle idéal de "20 - 22°" doit également être respecté.

- Le chapitre « Pièces d'adaptations spéciales » présente plusieurs pièces d'adaptation pour les différents types de tracteurs. Il est relativement facile de faire ces pièces soi même.
- Monter les colliers (20) sur les ressorts.

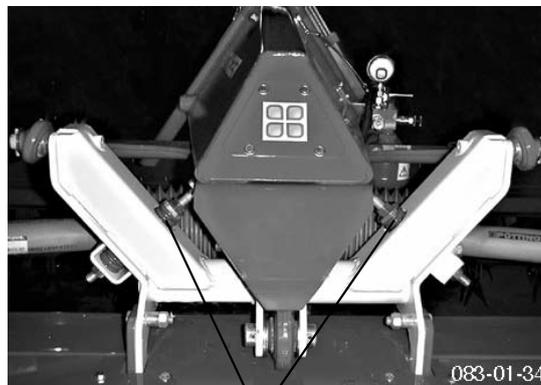


De ce fait il n'est pas nécessaire de contrôler la tension des ressorts à chaque accrochage au tracteur.

Il suffit de contrôler et de rectifier le réglage de la cote "L2" lorsque l'on change de tracteur.

Réglage de la tension des ressorts

X2 = 152 mm



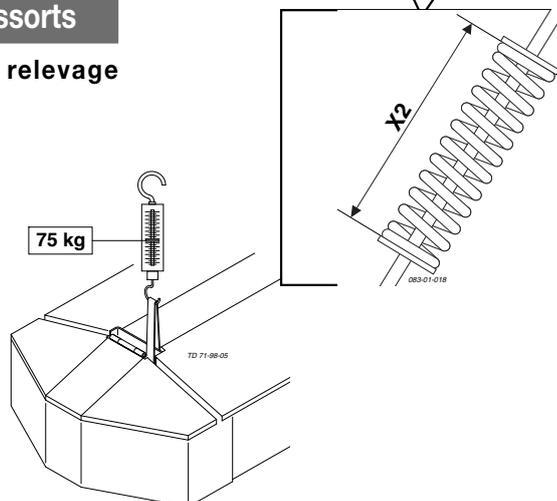
Réglage de la tension des ressorts

1. Relever la machine avec le relevage hydraulique
2. Accrocher les deux chaînes
3. Poser la machine au sol.

NOVACAT 266 F: L2 = 420 mm
 NOVACAT 306 F: L2 = 440 mm
 EUROCAT 276 F: L2 = 440 mm
 EUROCAT 316 F: L2 = 450 mm

Cette mesure n'est qu'indicative

- Important, la pression du lamier au sol doit être d'environ **150 kg** (gauche et droite 75 kg)
- régler la tension initiale du ressort



Notice d'information pour l'attelage et le réglage de la suspension hydraulique des faucheuses frontales Pöttinger Novacat 266/306F et Eurocat 276/316 F



Attention!

Risque d'endommagement avec l'utilisation d'un relevage avant double effet.

Solutions:

- Mettre le distributeur en position simple effet.
- Faire modifier le relevage avant en simple effet par un professionnel (vanne bipasse)

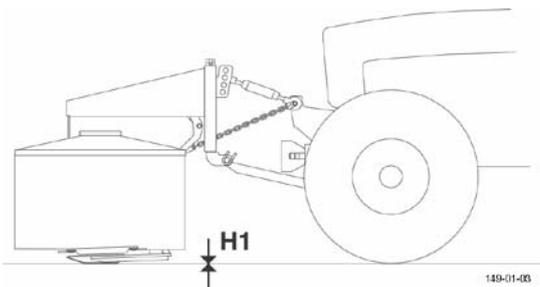
Attelage de la faucheuse au tracteur et réglage de la suspension hydraulique



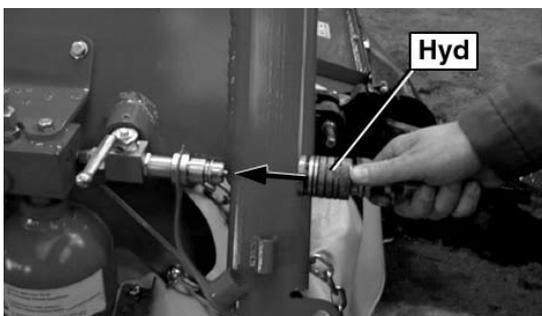
Attention:

Lors des réglages et au travail, le relevage avant du tracteur doit impérativement être en position flottante.

1. Atteler l'outil sur une surface plane et le baisser jusqu'au sol (H1)



2. Brancher le flexible hydraulique (Hyd) coté faucheuse et coté tracteur sur un distributeur simple effet (EW).



3. Ouvrir le robinet (E).

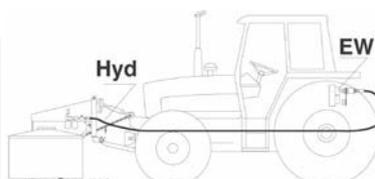
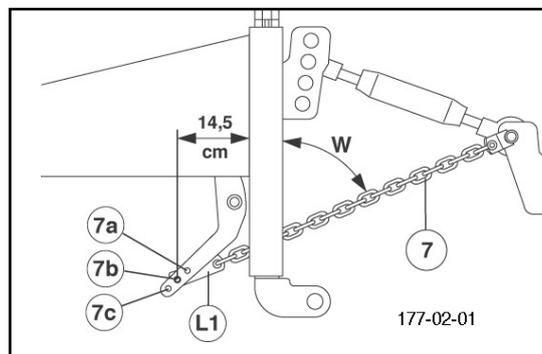
4. Ouvrir entièrement la molette P1

- tourner vers la gauche



5. Fixer les 2 chaînes (7) de sorte à respecter l'écartement de 14,5 cm entre le châssis et le perçage (7b).

- En montage d'origine, la plaque (L1) est fixée dans le perçage (7b)
- L'angle (W) a une très grande importance et doit se trouver entre 60 et 70°



En raison des différents types de relevage en fonctions des constructeurs de tracteur, il n'est pas possible de définir une inclinaison standard. (voir chapitre « Pièces d'attelage » page 16).

6. Fermer entièrement la molette (P1).



Bild 6

7. Actionner le distributeur (ST) jusqu'à ce que le manomètre (P) affiche une pression de 150 bars.

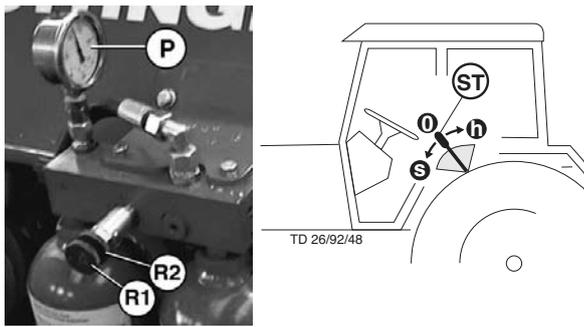


Bild 7

8. Mettre le distributeur en position flottante (S).

9. La pression doit ainsi redescendre à environ 120 bars.

Si la pression affichée est inférieure à 120 bars :

- Visser entièrement la molette (R1)
- Actionner le distributeur (ST) jusqu'à ce que la pression remonte à 150 bars.
- Remettre le distributeur (ST) en position flottante.
- Dévisser la molette (R1) jusqu'à l'obtention d'une pression de 120 bars (min. 85 bars – max. 150 bars)
- Contrer la molette (R2)

Si la pression affichée est supérieure à 120 bars

- Dévisser la molette (R1) jusqu'à ce que le manomètre affiche 120 bars (min. 85 bars, max. 150 bars)
- Contrer la molette (R2)

10. Contrôler la distance de 14,5 cm entre le châssis et le perçage (7b) – voir schéma 5.

Si une correction s'avère nécessaire, voir paragraphe 14.

11. Contrôler la pression au sol de 150 kg de la faucheuse (75 kg de chaque côté ou maximum 100 kg de chaque côté).

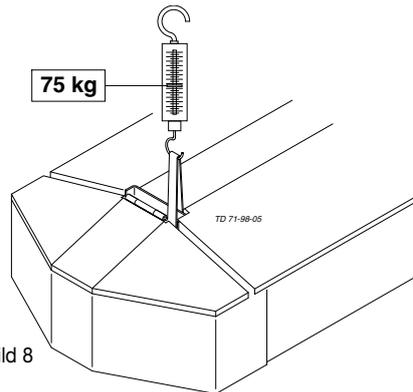
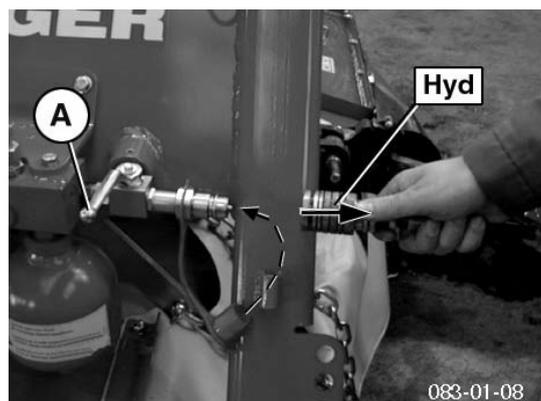


Bild 8

Si une correction s'avère nécessaire, voir paragraphe 14.

12. Fermer le robinet (A)

13. Le réglage de la suspension étant terminé, débrancher le flexible hydraulique (Hyd).

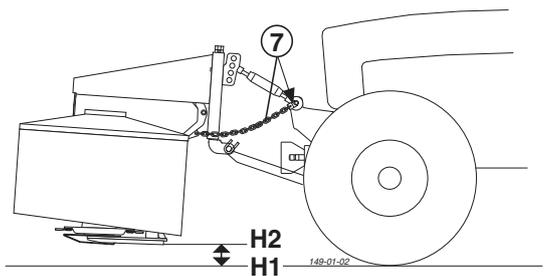


083-01-08

14. Corrections

14.1 La distance entre le châssis et le perçage (7b) est inférieure à 14,5 cm

- Relever l'outil hydrauliquement (H2).
- Modifier en conséquence la longueur des chaînes (7).
- Reposer l'outil au sol (H1).
- Recontrôler la cote de 14,5 cm.



14.2 La pression au sol du lamier est trop faible.

- Diminuer au niveau de la molette (R1) la pression affichée au manomètre (P) de 5 à 10 bars.
- Attention : ne jamais passer en dessous de 85 bars.

Si avec 85 bars au manomètre, la pression au sol du lamier reste encore trop faible,

- Fixer la plaque (L1) dans le perçage inférieur (7c) (fig 5-page 12).

14.3. La pression au sol du lamier est trop importante

- Visser entièrement la molette (R1).
- Refaire les points 7 et 8 et augmenter la pression de 10 bars au niveau de la molette (pression normale 120 bars).

Attention : Ne pas dépasser la pression maximale de 150 bars.

Si avec 150 bars au manomètre, la pression au sol du lamier reste encore trop importante,

- Relever hydrauliquement l'outil (H2)
- Fixer la plaque (L1) dans le perçage supérieur (7a) (fig 5-page 12)

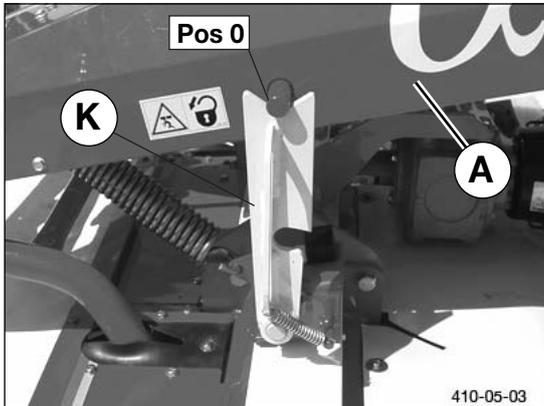
15. Informations générales

les réglages et les corrections sont à prévoir lorsque :

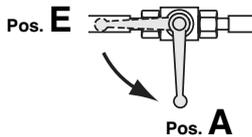
- La faucheuse est attelée alternativement à différents tracteurs.
- La faucheuse est équipée alternativement du conditionneur ou des disques d'andainage.
- La pression au sol du lamier est très sensiblement augmentée par le dépôt d'un mélange terre/herbe sur la faucheuse.

Dételage

- Basculer le verrou (K) vers le haut avant de déteiler (pos.0).



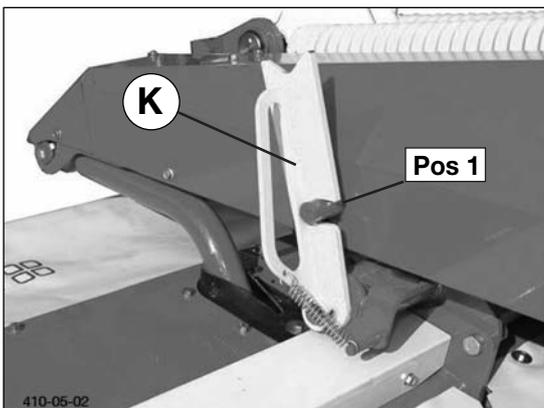
- Fermer la vanne (Pos. A)



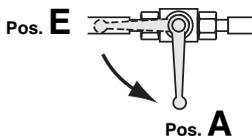
Remarque!
Le conditionneur (CR) ne peut être démonté que dans cette position (Pos.0).

Position de transport

- Verrouiller systématiquement la faucheuse au transport.
 - Verrou (K) en position 1.

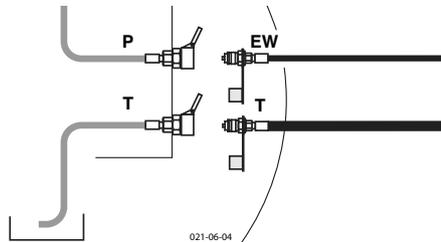


- Fermer la vanne (Pos. A)

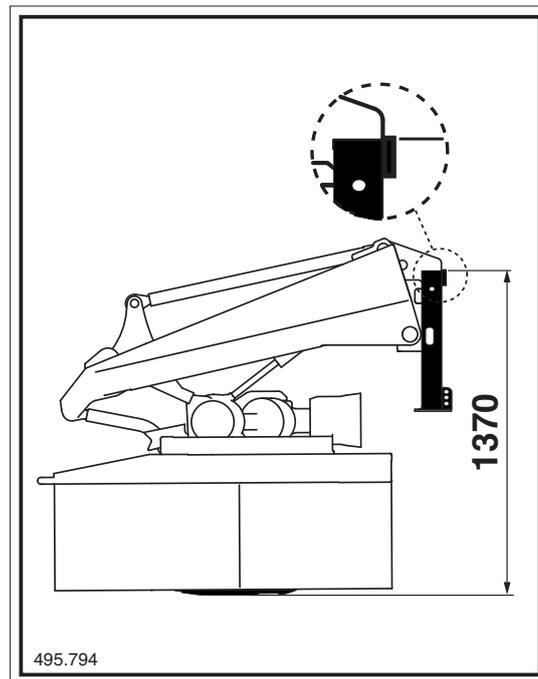
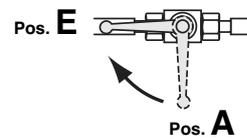


Attelage

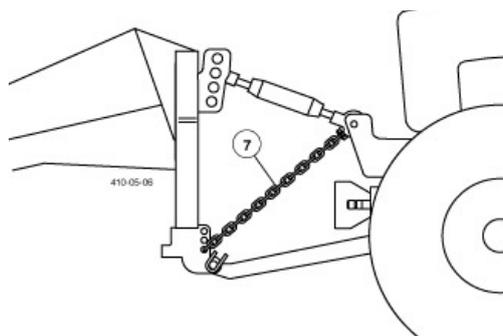
- Voir chapitre « Attelage automatique »
- Brancher le flexible du vérin au distributeur simple effet du tracteur.



- Ouvrir la vanne (Pos E)
 - Relever la potence d'attelage (A) avec le relevage du tracteur.
 - Basculer le verrou (K) vers l'avant.
 - Régler la hauteur d'attelage à 1370 mm et fixer avec les chaînes (7).
- (Les chaînes de délimitation servent d'aide au réglage!)



495.794



410-05-06



Attention!

La faucheuse doit toujours être verrouillée au transport.



Attention!

Déposez la machine sur une surface plane et sur un sol dur.

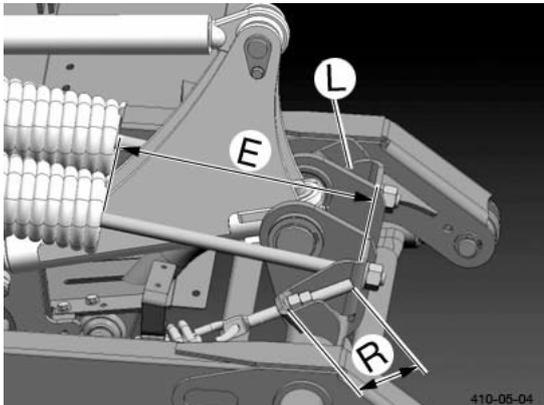


Attention!

Dans le cas d'un relevage avant double effet du tracteur, il y a le risque suivant:
La profondeur d'abaissement maximale de la faucheuse est réglée avec des chaînes de délimitation. Si la profondeur d'abaissement maximale réglée est dépassée avec le mécanisme de levage, un effort de traction est généré sur les chaînes de délimitation.

Il peut en résulter une rupture de la chaîne ou de la goupille de verrouillage et il y a un risque de blessure pour les personnes dans la zone de danger!

Réglage de la tension des ressorts



E = Ressorts de suspension
R = Correction du poids droit
L = Correction du poids gauche

Faucheuses avec disques d'andainage

Type	E (mm)	R (mm)	L (mm)
EUROCAT 316 F	245	55	25
NOVACAT 306 F	270	25	60
NOVACAT 356 F	250	25	90

Faucheuses avec conditionneur ED

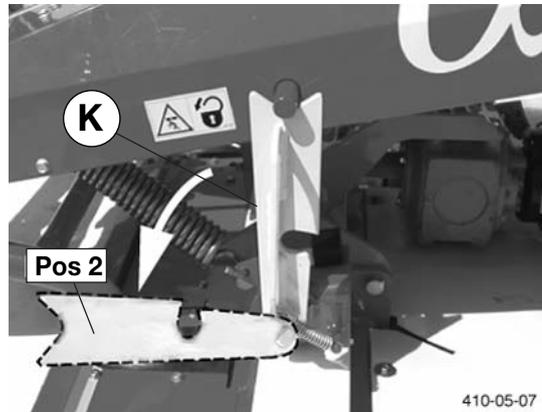
Type	E (mm)	R (mm)	L (mm)
EUROCAT 316 F	180	45	45
NOVACAT 306 F	205	45	45
NOVACAT 356 F	185	25	25

Faucheuses avec conditionneur RC

Type	E (mm)	R (mm)	L (mm)
NOVACAT 306 F	160	45	45
NOVACAT 356 F	210	25	25

Utilisation

- Verrou (K) en position 2.

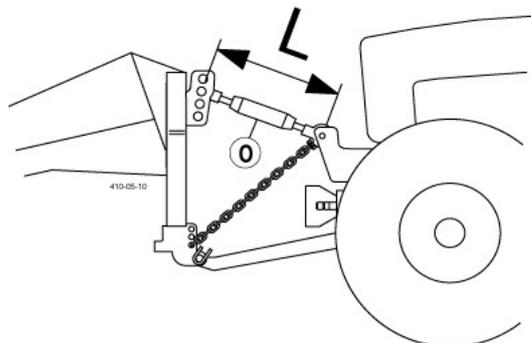


Remarque!

Lors du réglage et pendant le travail, la vanne de commande hydraulique pour le relevage avant doit être verrouillée pour la position réglée.

Réglage de la hauteur de coupe¹⁾

Avec 3ème point (O):

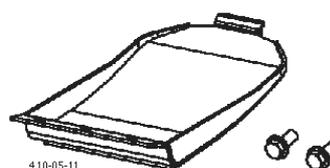


La modification de la longueur du 3ème point L +/- permet une modification de la hauteur de coupe 3 à 6 cm.

Remarque!

Pour le dételage de la faucheuse, il faut à nouveau remettre le triangle à la verticale.

Avec patins surélevés:



A prévoir pour des hauteurs de coupe supérieures à 6 cm.

¹⁾uniquement sur les faucheuses à disques

Remarques importantes avant le début du travail

 **Recommandations pour la sécurité:**
voir Annexe-A p. 1. - 7.)

Après les premières heures de travail

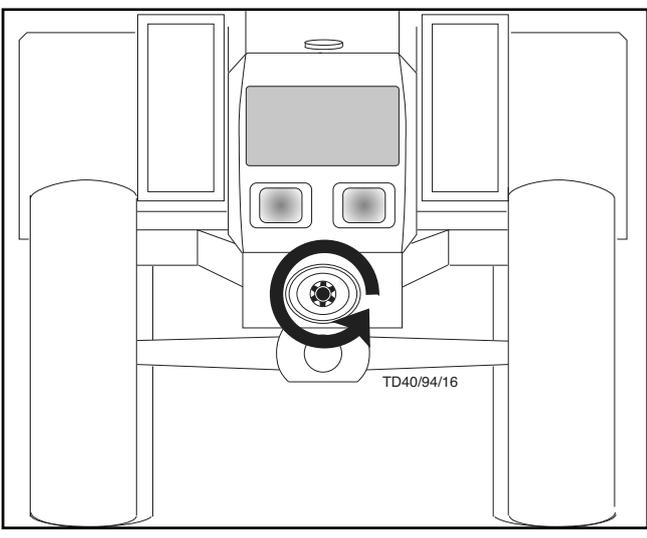
- Resserer toutes les vis de fixation des couteaux.

Vérifier le sens de rotation des disques de coupe

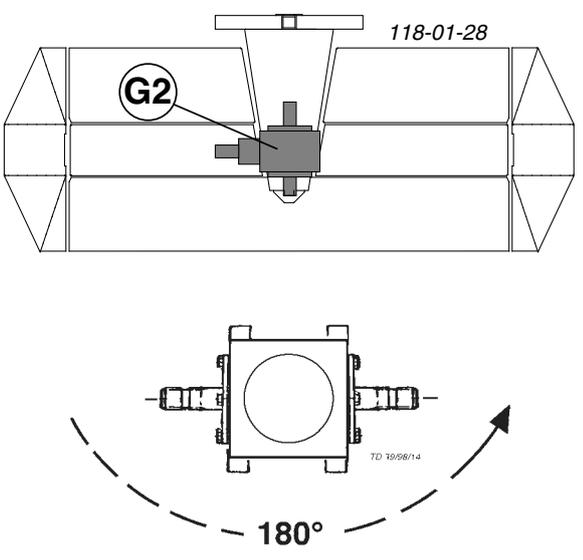
Généralités

Pour la fauche, mettre la prise de force en rotation à gauche.

Remède en cas de tracteur avec prise de force en rotation à droite :

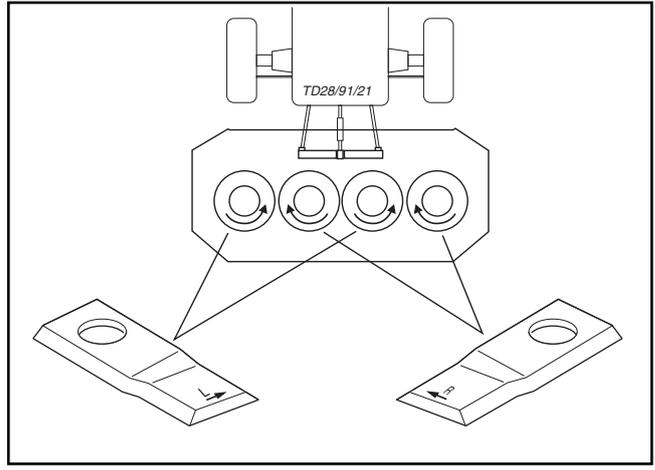
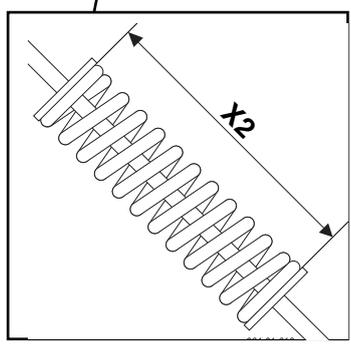
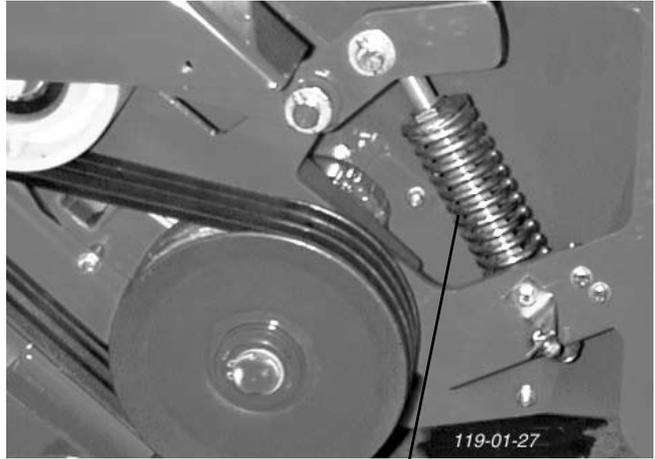


- Démontez la boîte de vitesse (G2), la faire pivoter de 180° et la remonter.



Faucheuse avec conditionneur ¹⁾

- 1. Contrôler l'état des courroies.**
Remplacer les courroies usées ou endommagées!
- 2. Contrôler la tension des courroies!**
• voir aussi chapitre " CONDITIONNEUR)"

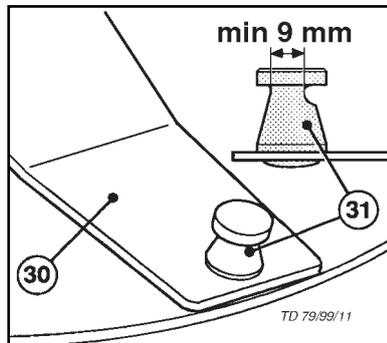


1) Option

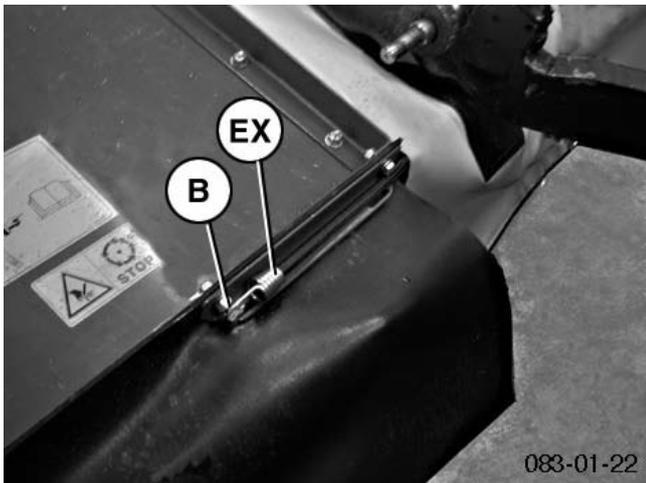
Recommandations pour la sécurité

1. Contrôle

- Vérifier l'usure du téton (31).
Si son épaisseur est inférieure à 9 mm, il faut le changer!
- Contrôler que le porte-couteau (30) ne soit pas endommagé.
- En cas de bruit de frottement, vérifier que le porte-couteau (30) ne soit pas plié et que le couteau ne soit plus correctement en place.



- Accrocher les tendeurs (EX).



2. Embrayer la prise de force



N'embrayer la prise de force que seulement si tous les dispositifs de protection (Protecteurs, bâches, capots,...) sont tous en bon état et qu'ils sont placés en position de protection.

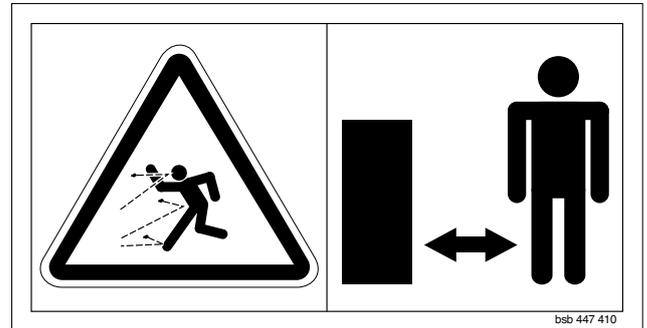
3. N'embrayer la marche de la machine que si celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

4. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!

Mettre progressivement la machine en marche, puis lancer les tambours à pleine vitesse, avant d'entrer dans le fourrage. Adapter la vitesse d'avancement aux conditions du terrain et de la récolte.

5. Observer une distance de sécurité lorsque le moteur tourne.



N'accepter personne dans le périmètre de sécurité, car il y a danger de projection de corps étrangers. Il faut être particulièrement attentif dans des terrains pierreux et à proximité des routes et des chemins.

6. Porter un casque anti-bruit.



Compte-tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre un casque antibruit adéquat à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), le casque antibruit doit être porté (UVV 1.1 § 16).

7. Pour éviter toutes détériorations!

- Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout obstacle comme par exemple les corps étrangers. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.

Si toutefois une collision se produit.

- Arrêtez-vous immédiatement et débrayer la prise de force.
- Bien contrôler que l'appareil n'a subi de dommage.
- S'il y a lieu faire un contrôle complémentaire dans un atelier.

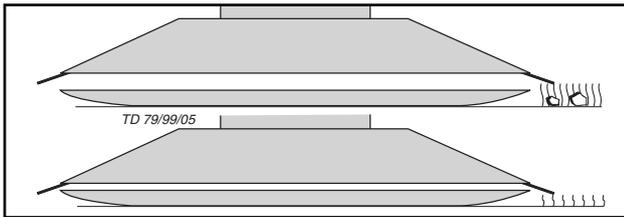
8. Observer les recommandations pour la sécurité (p. 1, 2, 3, 4) dans le travail annexe!

Faucher

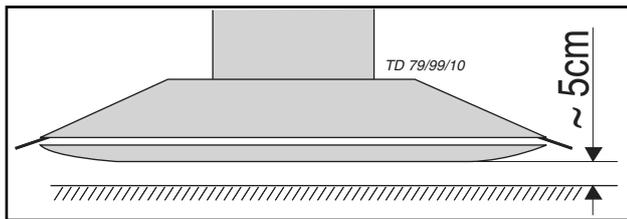
Régler la hauteur de coupe par la longueur du troisième point (inclinaison des disques max. 5°).

Réglage de la hauteur de coupe

Grâce au réglage de l'assiette centrale, la hauteur de coupe peut être réglée, en continu, de 35 à 65 mm.

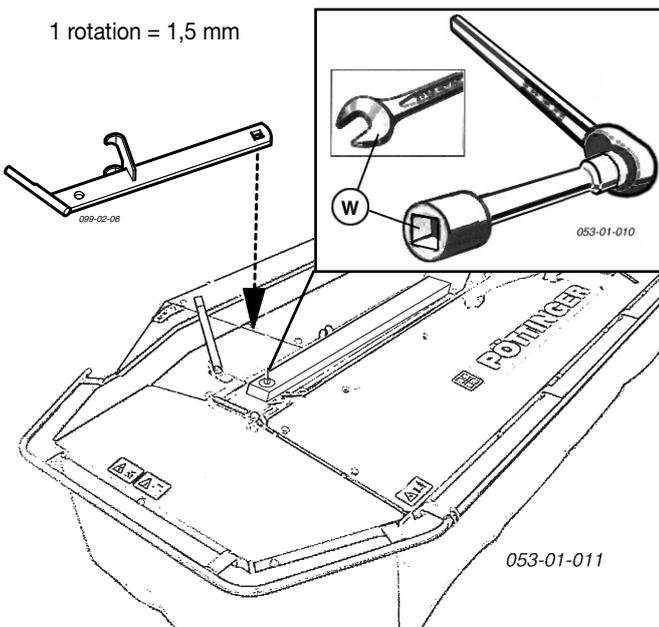


1. Lever la machine avec le relevage (~5 cm).



2. Monter la clé (W) sur la vis à 4 ou 6 pans et la tourner jusqu'à obtention de la hauteur souhaitée.

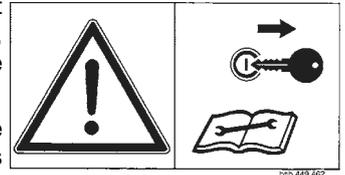
1 rotation = 1,5 mm



Réglage de la hauteur de coupe

Consignes de sécurité

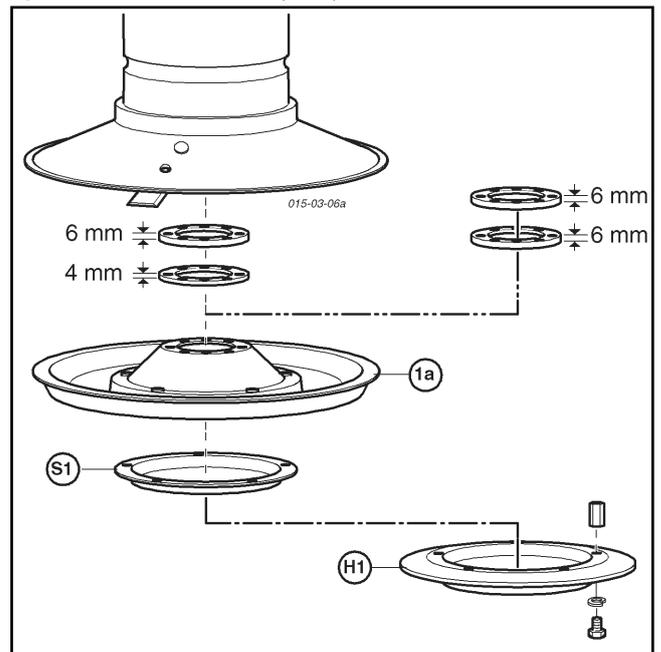
- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.
- Les travaux sous la machine doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.
- Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.



Cale de hauteur

- La hauteur de coupe se règle en intercalant des cales de hauteur (4mm, 6mm).
Parmi elle, 2 sont déjà montées d'usine (4mm, 6mm).

Option: 8 Cales de hauteur (6mm)



Option : patin coupe haute (H1)

- Monter le même nombre de cales de hauteur sur chaque tambour.

Montage des cales de hauteur

1. Démontez les 2 patins (S1, 1a).
2. Rajoutez la cale de hauteur (6mm).
3. Remontez de nouveau les 2 patins.

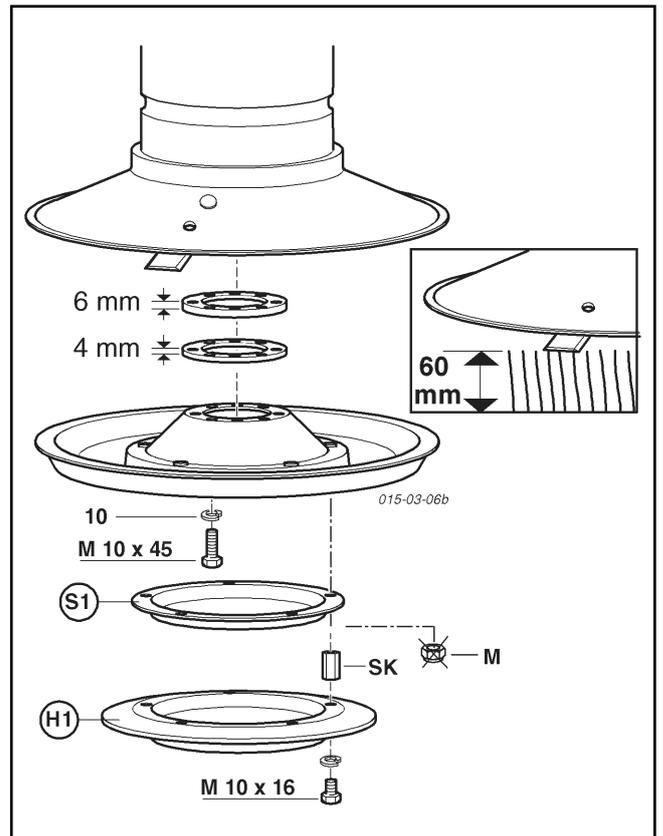
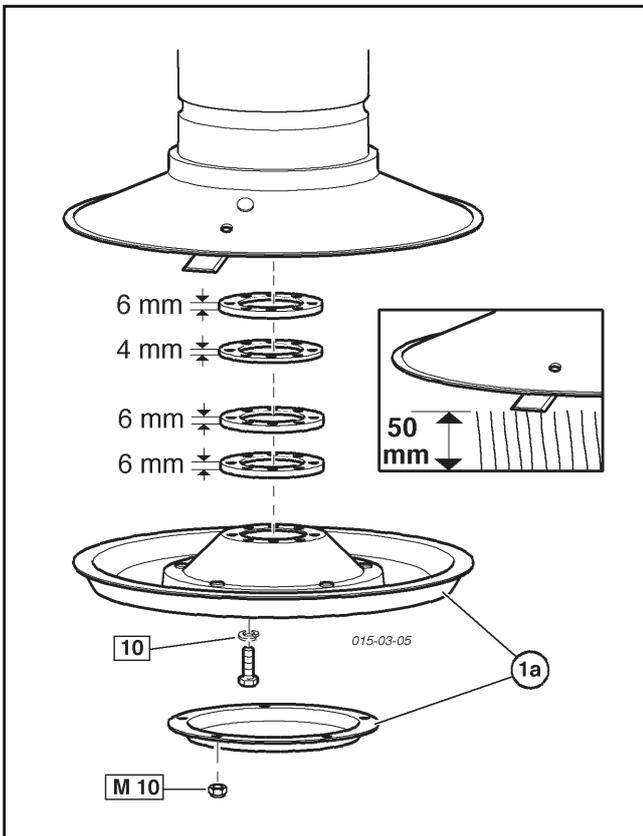
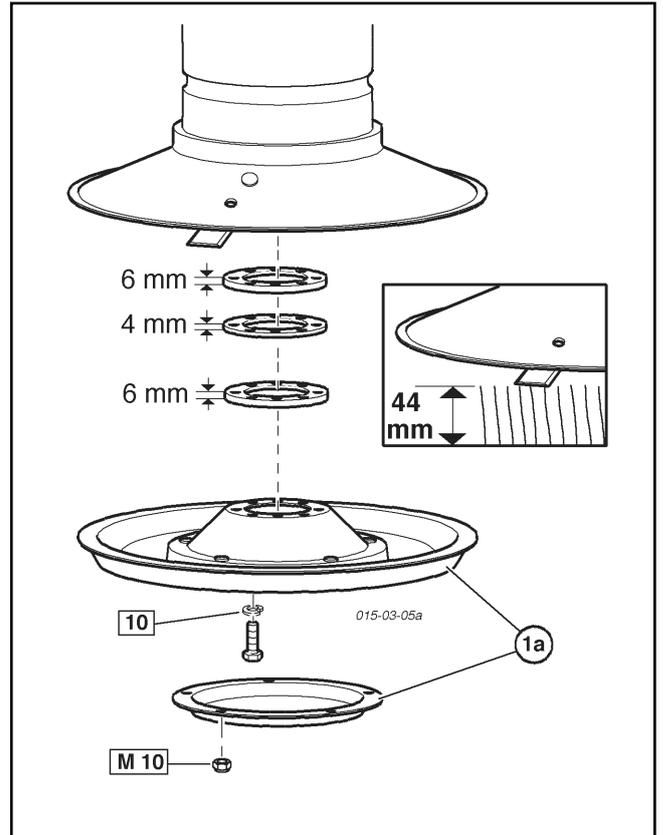
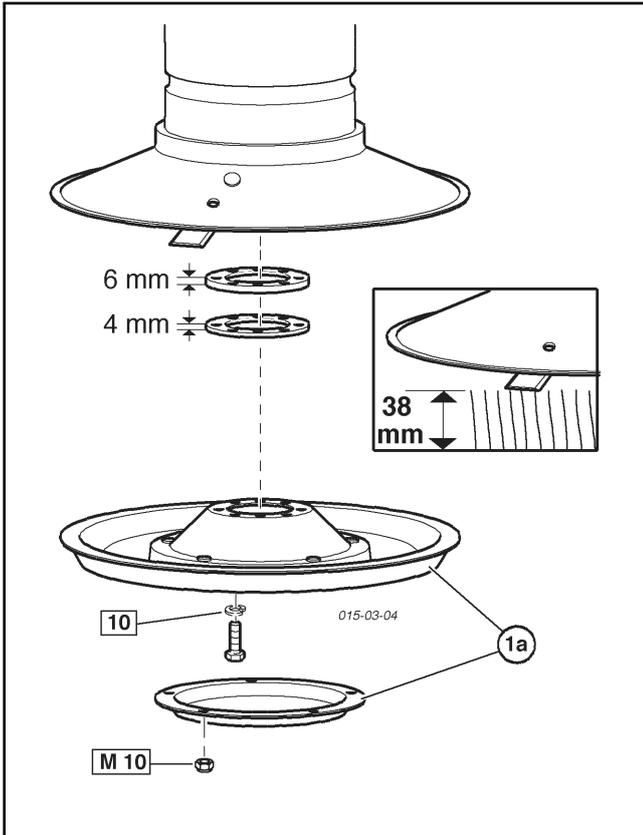
Remplacer les rondelles grower usées et endommagées par des neuves.

Changer également les vis et écrous usés.

Resserrer fortement toutes les vis!

4. Contrôlez après 1 heure d'utilisation.

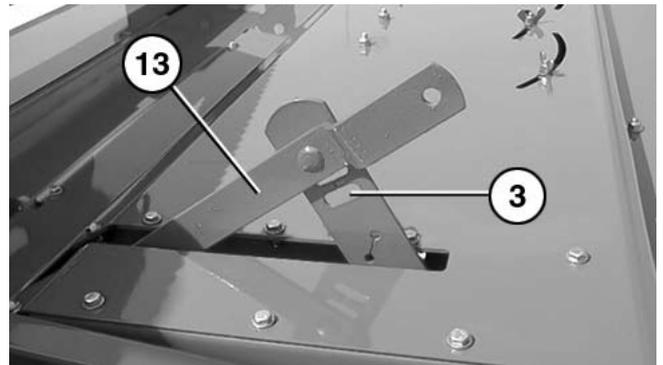
Vérifier le bon serrage de la visserie.



Fauchage avec conditionneur

L'intensité de conditionnement peut être réglée:

- à l'aide du levier (13), on modifie la distance (A) entre le rotor et la plaque de réglage.
C'est en position basse que le conditionnement est le plus fort.
Mais il ne faut pas trop agresser le fourrage.



Tension correcte de courroie

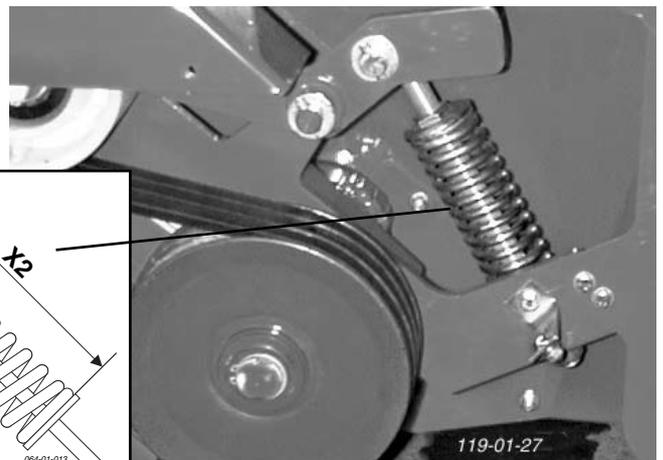
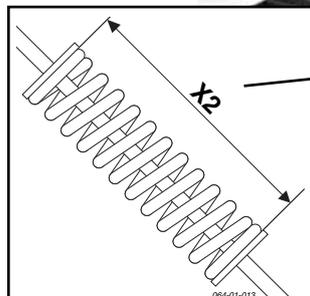
Vérifier la dimension X2

NOVACAT 266 F: X2 = 189 mm

NOVACAT 306 F: X2 = 189 mm

EUROCAT 276 F: X2 = 193 mm

EUROCAT 316 F: X2 = 193 mm

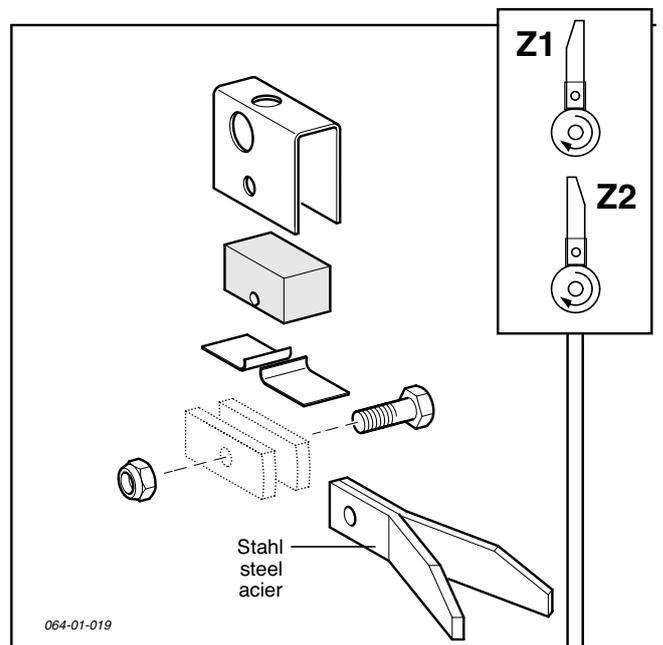


Position des tenons à queue du rotor

Position Z1: position des tenons à queue du rotor pour des conditions normales d'utilisation

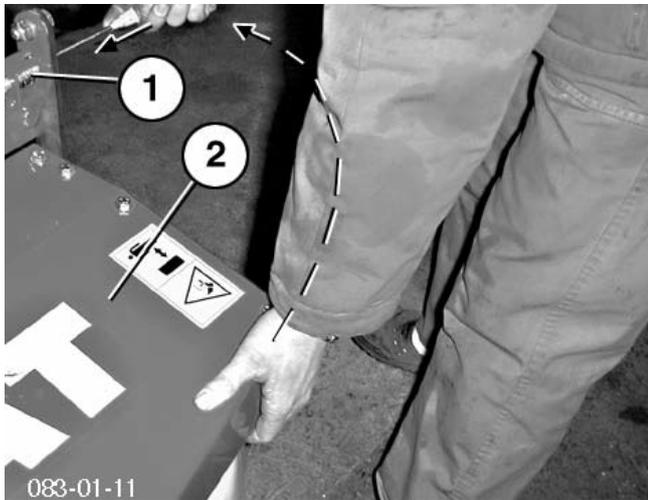
Position Z2: pour des conditions difficiles d'utilisation, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Orienter les tenons à queue du rotor de 180° (Position Z2). Dans la majeure partie des cas, cette position des tenons à queue permet de supprimer le problème qui se pose. L'effet de préparation et de traitement est par contre quelque peu amoindri.



Montage et démontage du conditionneur

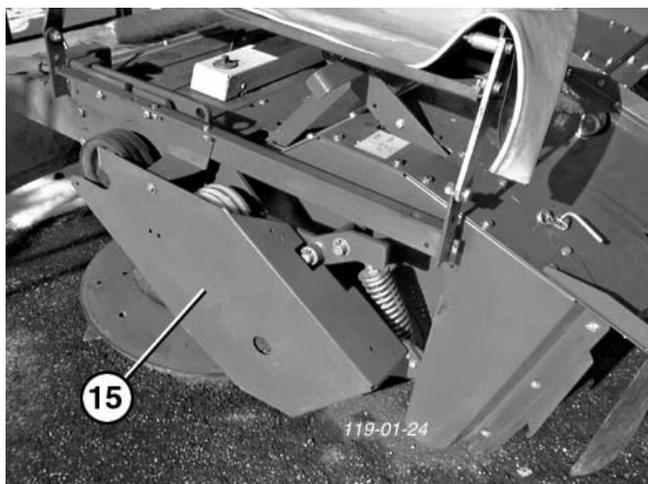
1. Déverrouiller (1) et relevez la protection (2)



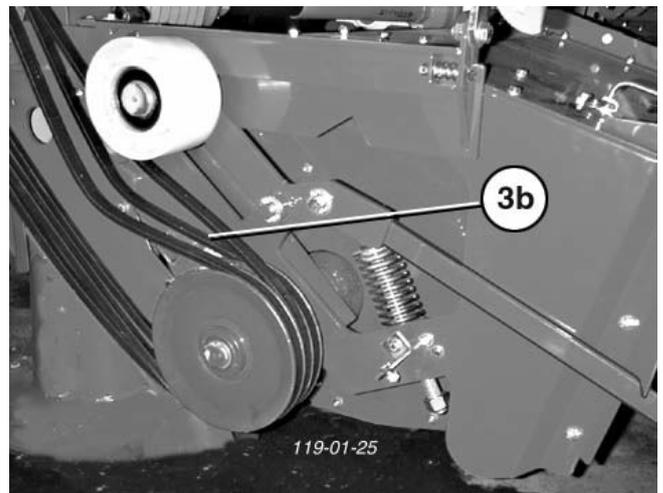
- Enclencher l'étrier de protection dans son logement (3)
- gauche et droite



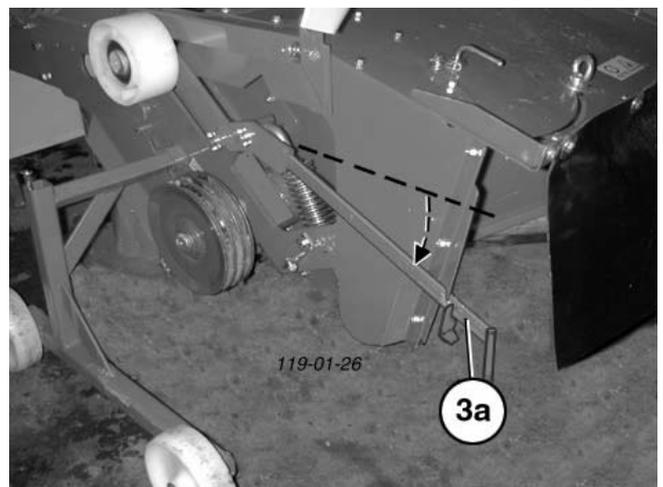
2. Retirer la protection de courroie (15)



3. Enlever les courroies (3b)

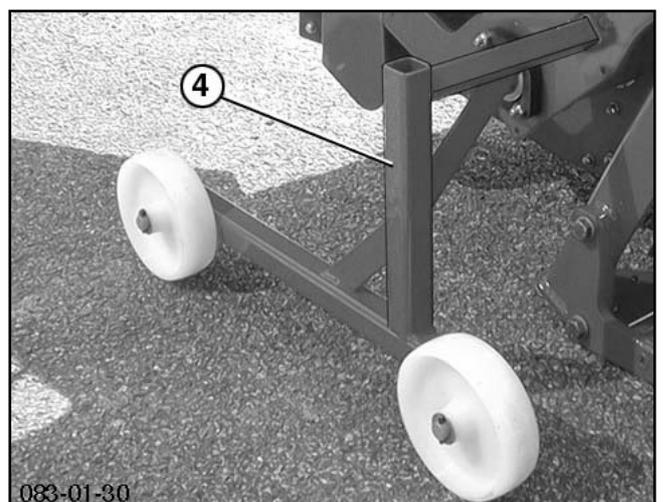


- D'abord les détendre à l'aide (3) du levier



4. Monter les roues de transport (4)

- à droite et à gauche

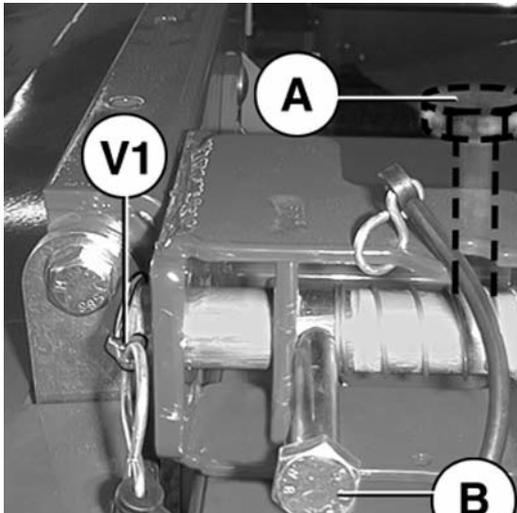


5. Défaire les fixations de gauche et de droite

- Broches de fixation à ressorts jusqu'à la production 2004

Retirer la goupille (V1) et déverrouiller l'axe.

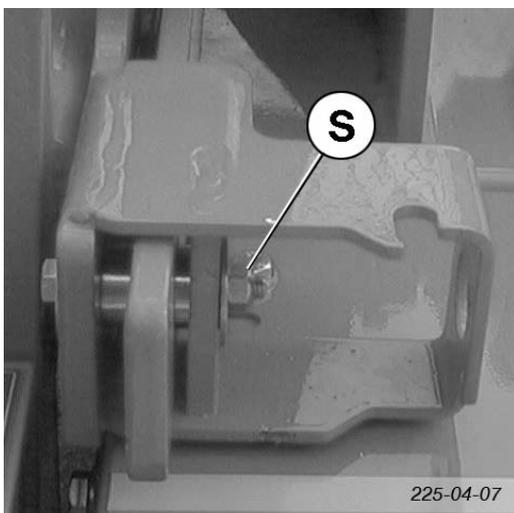
- Position A : Déverrouiller
- Position B : Verrouiller



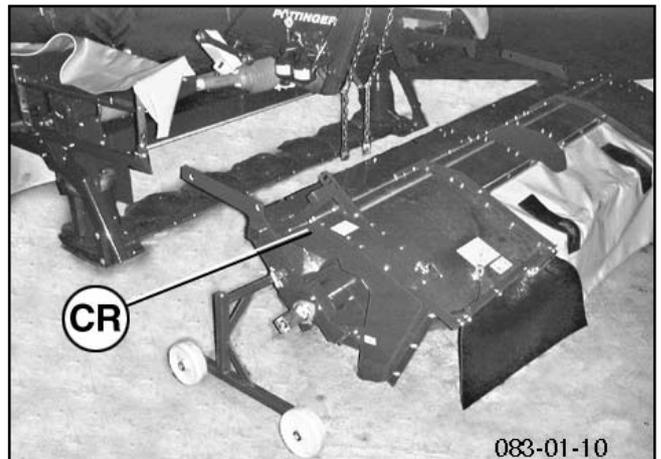
Vissée à partir de la production 2004

Démonter la vis (S)

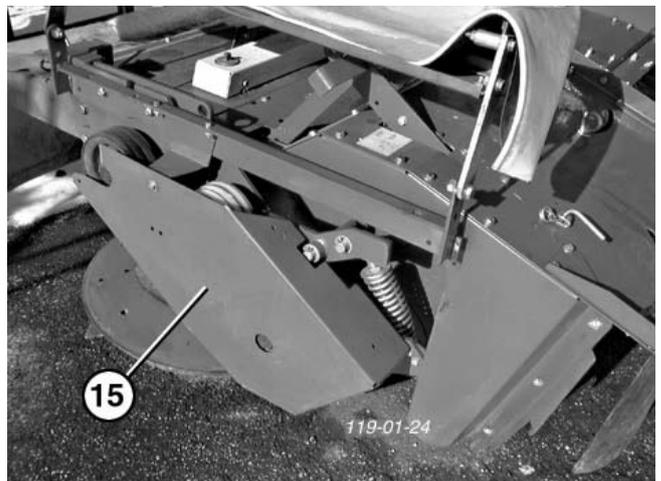
(broche à ressort = option)



6. Déposer le conditionneur (CR) de manière stable



7. Montage de la tôle de protection (15)



Montage du conditionneur (CR) ou des disques d'andainage (SF):

- S'effectue inversement au sens indiqué précédemment



Important!

Pour faucher sans conditionneur, il faut monter des protecteurs et les deux planches à andains (SB) (voir pièces sur catalogue pièces).

Faucher sans conditionner

A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse

Indication:

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires.

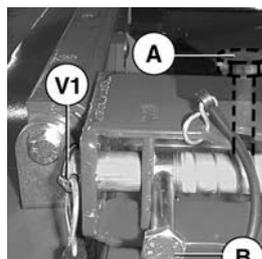
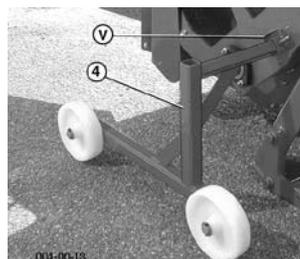
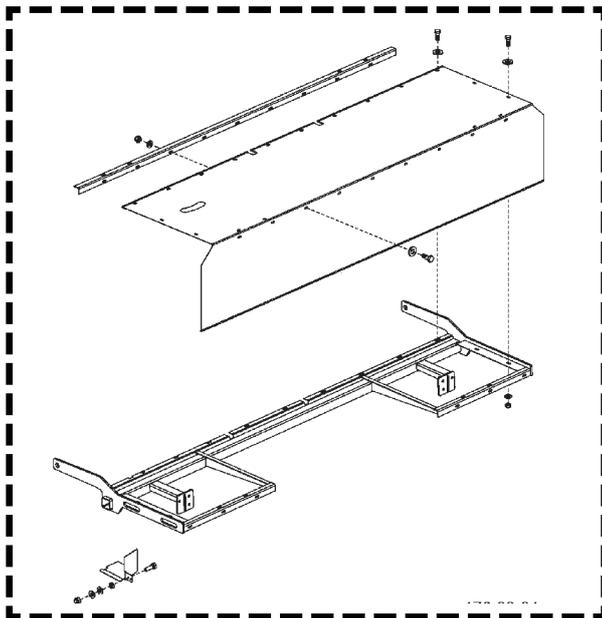
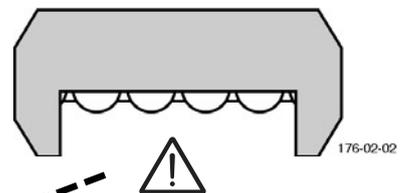
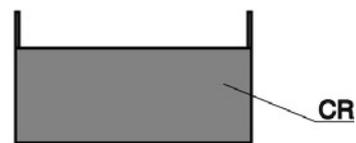
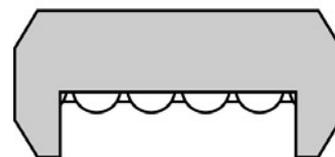
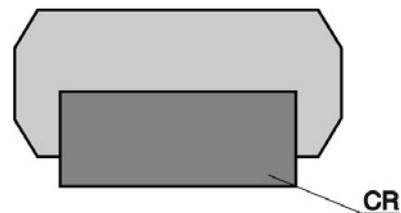
En cas de démontage du conditionneur, les protections ne sont plus complètes. Dans ce cas, il est interdit de travailler avec la machine sans montage des protections arrières supplémentaires!



Attention!

Pour le travail sans conditionneur (CR), il faut monter les protections arrières prévues à cet effet.

Sur une faucheuse neuve avec conditionneur, ces protections arrières supplémentaires ne sont pas fournies, elles doivent être commandées en option (voir tarif „protection arrière“)



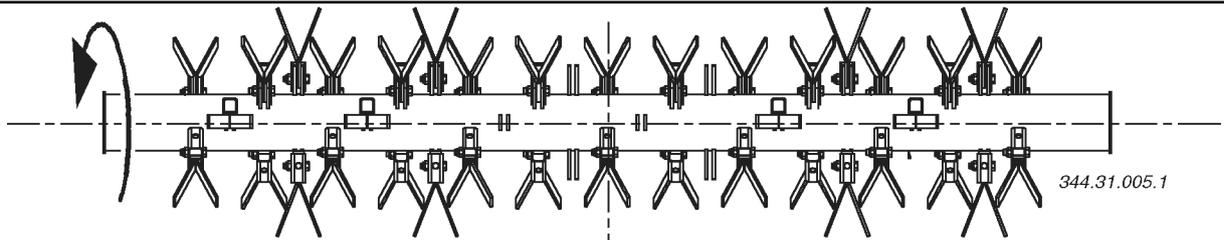
En option

- Béquilles à roulettes (4)
- Broche de fixation montée sur ressort (A-B)

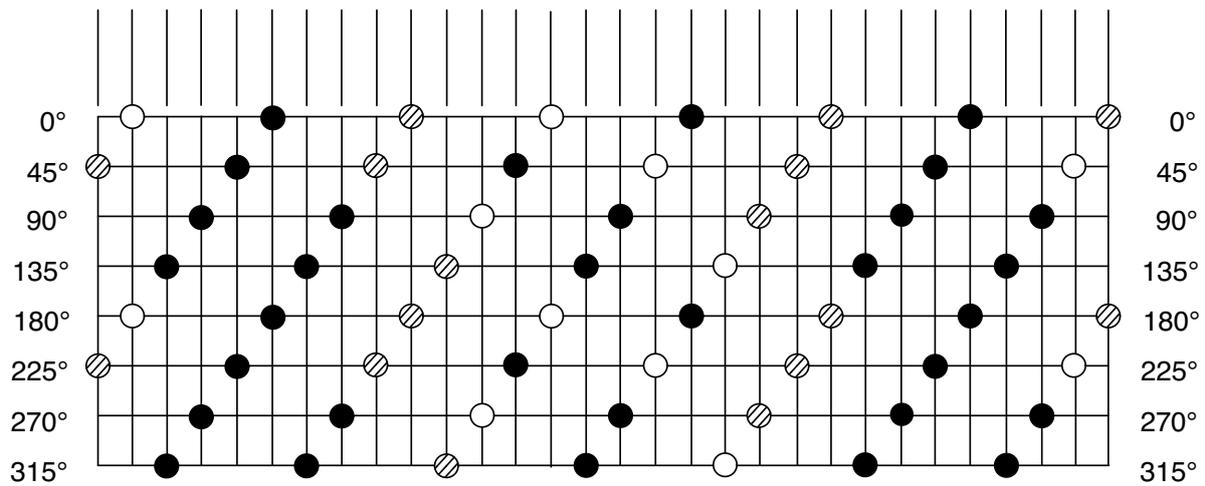
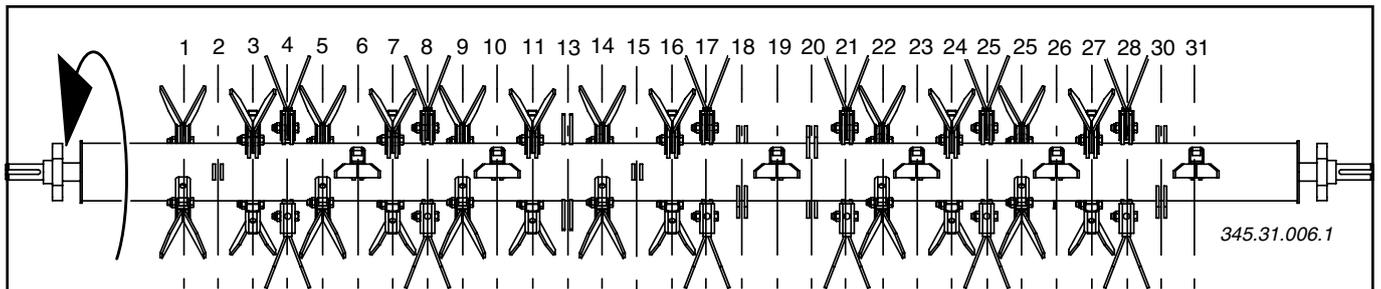
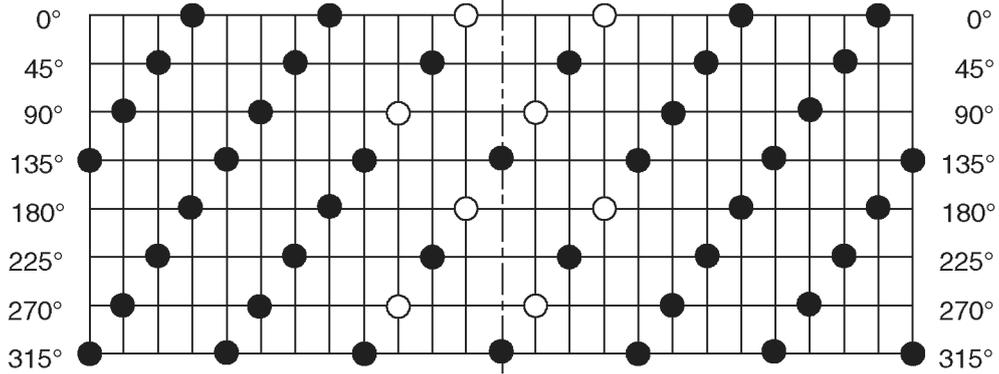


Pour le travail sans conditionneur (CR)

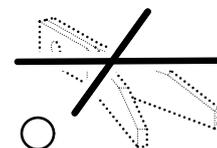
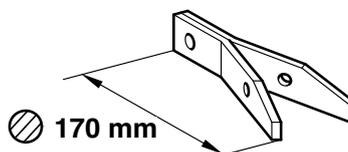
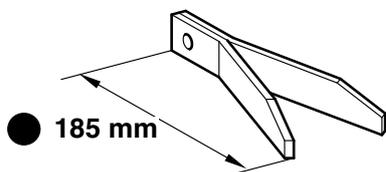
- **Recommandations pour la sécurité (en ,haut) faire absolument attention.**



EUROCAT 276 F (Type PTM 344)
EUROCAT 275 H (Type PTM 348)



EUROCAT 316 F (Type PTM 345)

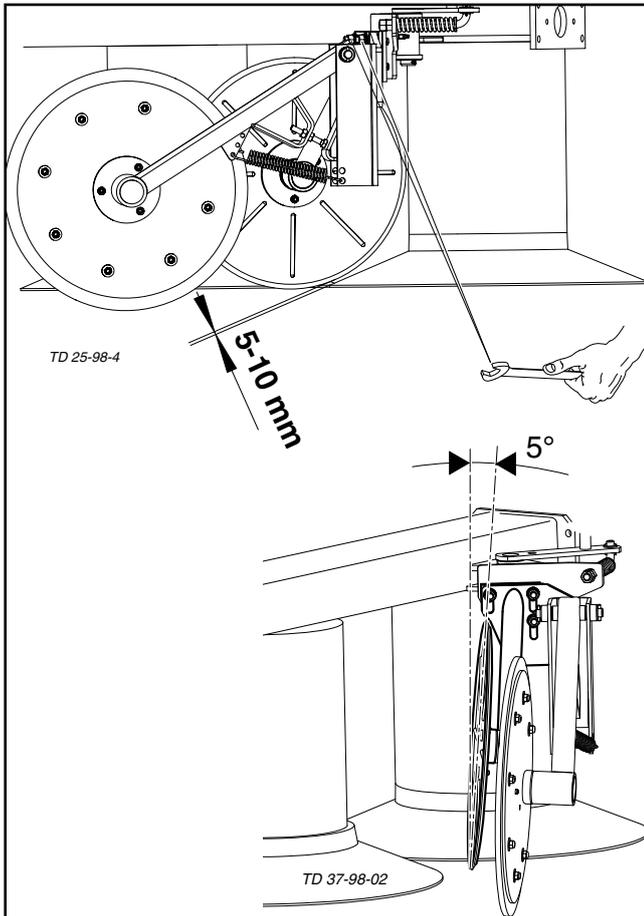


082-02-02

Réglage des deux disques d'andainage ⁽⁸ⁱ⁾

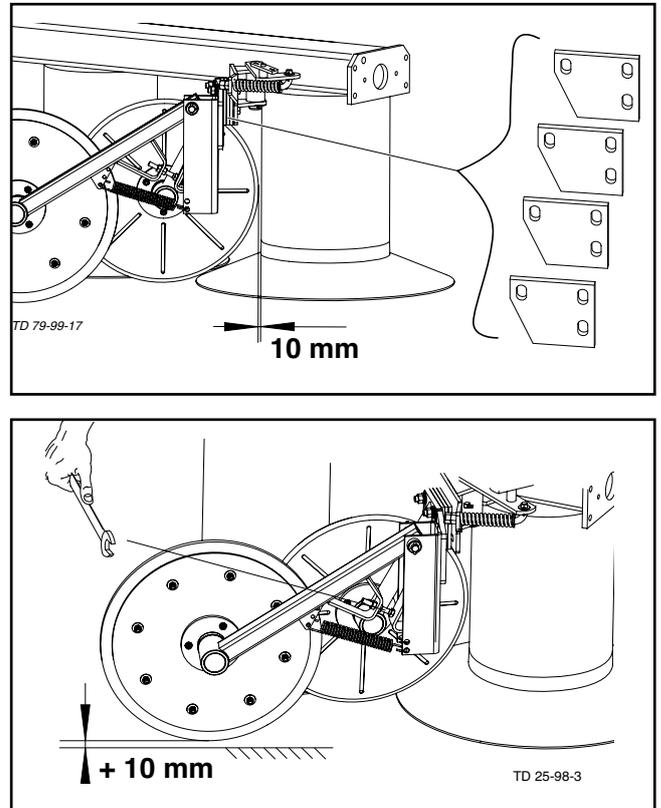
Disque d'andainage avant

- Distance entre le disque de coupe et le disque d'andainage "5 - 10 mm".
- inclination 5°



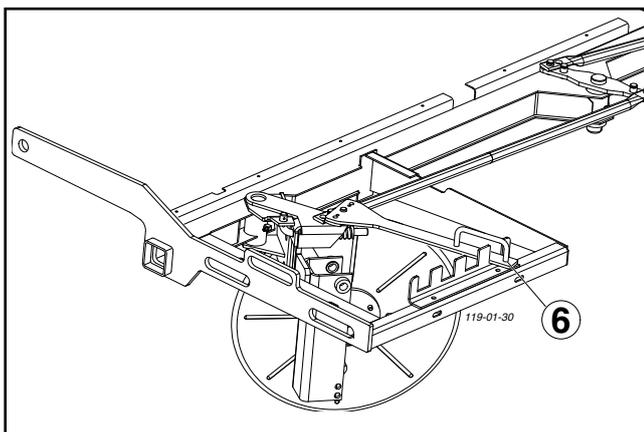
Disque arrière

Réglage "+10 mm".



Réglage de la largeur de l'andain ⁽⁸ⁱ⁾

La largeur de l'andain peut être réglée en déplaçant les tirants (6).
Si la machine bourre, il faut choisir une largeur d'andain plus important.



Montage des colliers de convoyage

Afin d'éviter des problèmes de bourrage, il est possible de monter des colliers de convoyage, sur tambours intérieurs.

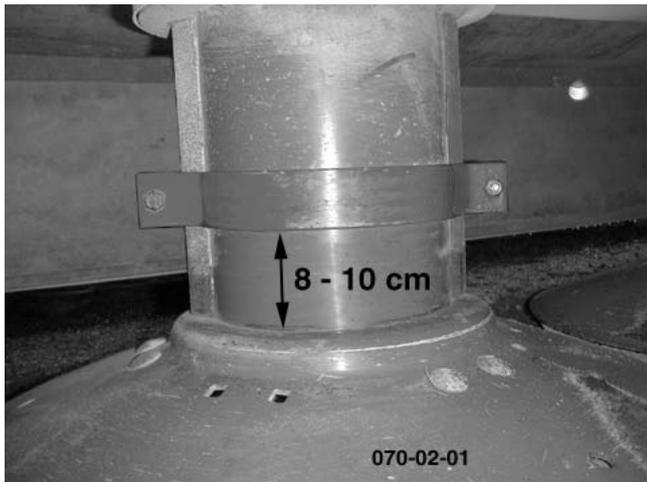
Réglage 8 - 10 cm



Attention !

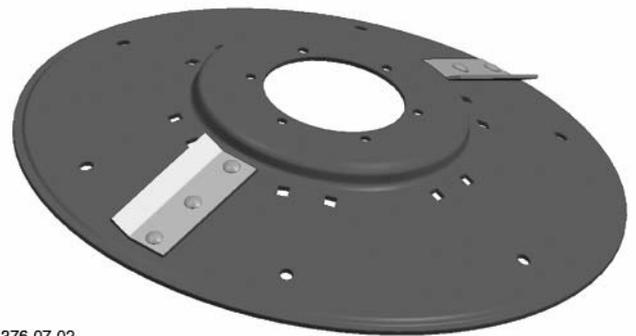
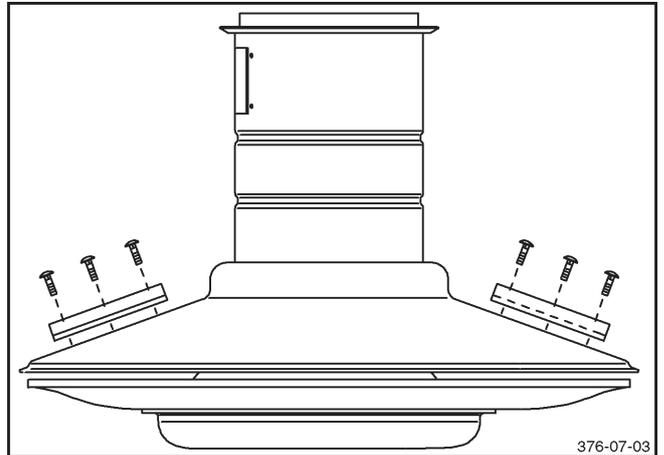
Lors de fauchage avec conditionneur (CR) démonter les colliers

- danger de collision, si montage trop haut



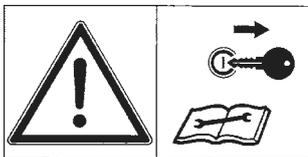
Montage des déflecteurs intérieurs

Pour éviter tout risque de bourrage en présence de fourrage lourd, il est préconisé de monter les déflecteurs.



Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine longtemps dans un bon état d'utilisation, veuillez bien respecter les consignes ci-dessous:

- Resserrer toutes les vis après quelques heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs



Pièces détachées

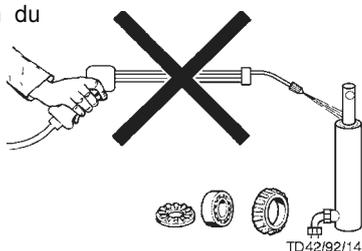
- Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les machines ont été testées par un organisme spécialisée dans la prévention des accidents. Mais ceci exclut toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

Nettoyage de votre machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

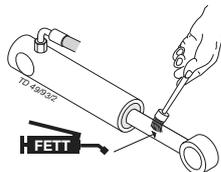
- Danger de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dégâts sur la peinture.



Stockage en plein air

Lors d'un stockage à l'extérieur, il faut nettoyer la tige du vérin et l'enduire de graisse pour la protéger.



En fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Décrocher la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou refaire les niveaux.
- Protéger les pièces où la peinture est partie.
- Graisser à l'aide du plan de graissage.

Cardans

- Voir également les instructions dans les annexes.

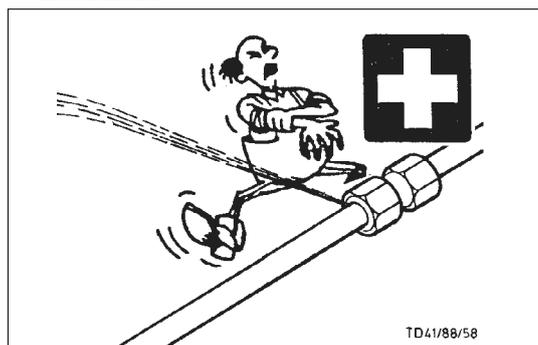
Attention, pour l'entretien, veuillez respecter:

Les informations données par la notice d'utilisation. Le cas échéant, les informations données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoquer une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques. Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur. Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.
- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.
- Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.



Instructions pour la réparation

Observez les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe

Porte-couteau à fixation rapide

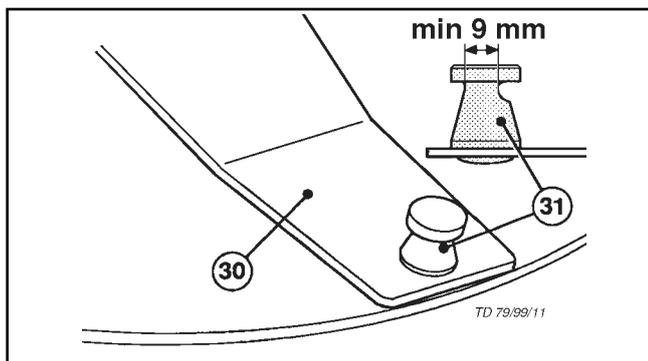


Attention!
Pour votre sécurité

- Vérifier régulièrement les couteaux et leur fixation!
- Les couteaux d'un même disque doivent présenter la même usure (risque de déséquilibre).

Sinon les remplace par des nouveaux (remplacement par paire).

- On ne doit pas continuer à utiliser des lames qui sont pliées ou endommagées



- Les supports de lame (30) qui sont pliés, endommagés ou usés doivent être changés

Contrôles du porte-couteau

- Contrôle normal toutes les 50 heures.
- Contrôler de manière régulière le lamier lors de la coupe dans des régions rocailleuses ou lors de la fauche dans des situations extrêmes.
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

Exécution du contrôle

- voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"



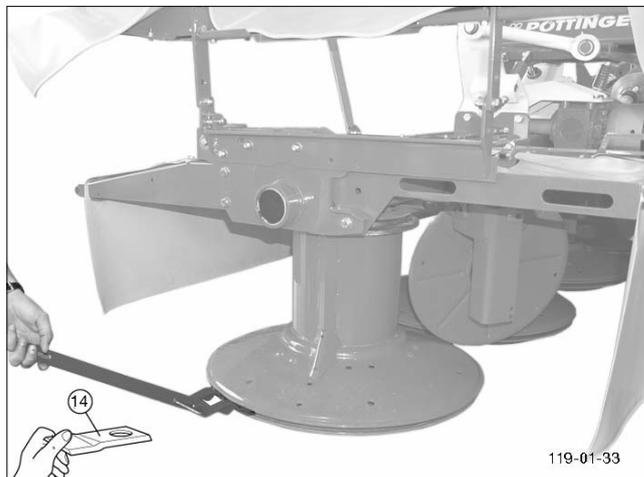
Attention!
Ne pas réutiliser des pièces endommagées, d'formées ou usées (danger d'accident).



Remplacement des couteaux

1. Appuyer la clé (29) sur la base du tambour et enfoncer le porte-couteau (30) vers le bas.

- Le couteau (14) est accroché au téton (31).



2. Retirer le couteau (14).

3. Retirer les restes de fourrage et la saleté (32)

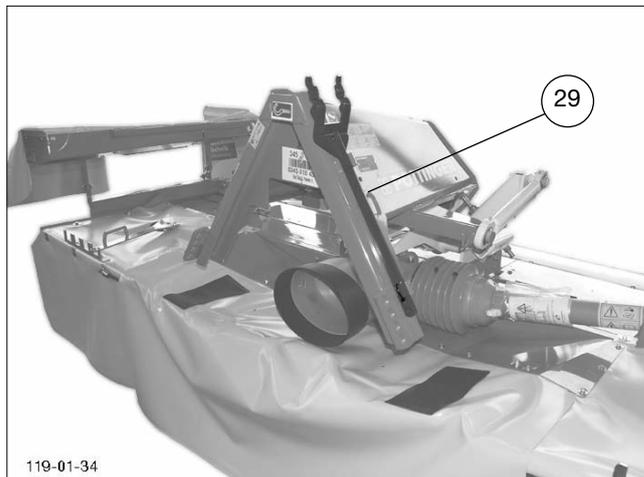
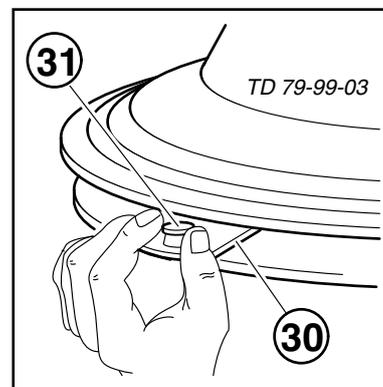
- autour de l'axe (31)

4. Contrôles

- des tétons (31): bon état, usure et le bon appui.
- du porte-couteau (30): bon état, bon appui, sans déformation

5. Monter le couteau et enlever le levier (29)

- Mettre le levier (29) en position dans les deux fer plats en forme de U.



D Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

NL PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

P A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

F La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

E La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello

nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

GB Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue,

PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

I La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at